



Úrad vlády SR
Národný kontaktný bod
Slovenská republika



Finančný mechanizmus EHP



Nórsky finančný mechanizmus



**Zmluva
o poskytnutí nenávratného finančného príspevku**

**Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku
z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a
zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky
(ďalej len „Zmluva“)**

Referenčné číslo ÚFM: SK0017

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších zmien a predpisov

medzi

Úrad vlády Slovenskej republiky (ďalej len „ÚV SR“):

Organizácia: Úrad vlády SR
Adresa: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
IČO: 00151513
Štatutárny zástupca: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

a

Konečným prijímateľom (ďalej len „konečný prijímateľ“):

Názov: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach
Sídlo: Šrobárova 2, 041 80 Košice
Právna forma: verejná vysoká škola
IČO: 00397768
Štatutárny zástupca: Prof. MUDr. Ladislav Mirossay, DrSc.

Ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivo ako „zmluvná strana.“

P R E A M B U L A

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

Základné medzinárodné dohody a zmluvy:

- (1) Dohoda o účasti Českej republiky, Estónskej republiky, Cyberskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v Európskom hospodárskom priestore (publikované v Zbierke zákonov SR ako oznámenie MZV SR č. 266/2004 Z. z.);
- (2) Dohoda zo 14. októbra 2003 medzi Nórskym kráľovstvom a Európskym spoločenstvom o Nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2004-2009;
- (3) Protokol 38a k Dohode o rozšírení Európskeho hospodárskeho priestoru;
- (4) Memorandum o porozumení k implementácii Finančného mechanizmu EHP na roky 2004-2009;
- (5) Memorandum o porozumení o implementácii Nórskeho finančného mechanizmu na roky 2004-2009.

Základné dokumenty schválené Výborom pre finančný mechanizmus a/alebo Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva:

- (1) Pravidlá a postupy pre implementáciu Finančného mechanizmu EHP 2004 – 2009;
- (2) Pravidlá a postupy pre implementáciu Nórskeho finančného mechanizmu 2004 – 2009;
- (3) Podrobne ustanovenia k oprávnenosti výdavkov;
- (4) Dohoda o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0017-SGE-00149-E-V2 EEA FM; a
- (5) Dohoda o poskytnutí grantu medzi Nórskym ministerstvom zahraničných vecí a Národným kontaktným bodom č. SK0017-SGN-00151-E-V2 Norwegian FM.

Základné dokumenty schválené vládou Slovenskej republiky :

- (1) Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, schválené uznesením vlády SR č. 262 zo dňa 14. marca 2007, v znení prípadných neskorších zmien.

Táto Zmluva sa zakladá na informáciách poskytnutých v žiadosti konečného prijímateľa o nenávratný finančný príspevok zaregistrovanej v systéme ISUF pod kódom: EHP-VTS-0405-060366 a na ostatných konečných prijímateľom písomne poskytnutých informáciách.

Článok I Definícia pojmov

- (1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Memorandum o porozumení k Finančnému mechanizmu EHP, Memorandum o porozumení pre Nórsky finančný mechanizmus** - základné dokumenty, ktoré umožňujú predkladať Slovenskej republike žiadosti o získanie nenávratného finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP/Nórskeho finančného mechanizmu (ďalej ako „FM EHP“ a „NFM“). Vymedzujú kompetencie orgánov zapojených do

implementácie finančných mechanizmov a stanovujú prioritné oblasti finančných mechanizmov pre podporu vo forme individuálnych projektov, ako aj špecifické formy pomoci v podobe blokových grantov.

- b) **Individuálny projekt** (ďalej ako „IP“ alebo „individuálny projekt“) predstavuje ekonomicky nedeliteľný súbor prác s jasne identifikovaným cieľom.
- c) **Konečný prijímateľ** - právnická osoba, ktorej sú za účelom realizácie IP poskytované prostriedky z FM EHP a/alebo NFM a štátneho rozpočtu na základe schválenej žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku.
- d) **Nenávratný finančný príspevok** - predstavuje finančné prostriedky zo zdrojov FM EHP a/alebo NFM a štátneho rozpočtu SR poskytnuté konečnému prijímateľovi na základe schválenej žiadosti o nenávratný finančný príspevok a po podpísaní Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku s konečným prijímateľom.
- e) **Výbor pre Finančný mechanizmus** (ďalej len „VFM“) – riadi FM EHP, vydáva základné pravidlá a postupy pre implementáciu FM EHP, ako aj ďalšie usmernenia v tejto oblasti a schvaľuje žiadosti o poskytovanie finančných prostriedkov z FM EHP na realizáciu IP.
- f) **Ministerstvo zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva** (ďalej len „MZV NK“) – riadi NFM, vydáva základné pravidlá a postupy pre implementáciu, ako aj ďalšie usmernenia v tejto oblasti, schvaľuje poskytovanie finančných prostriedkov z NFM na realizáciu IP.
- g) **Úrad pre finančný mechanizmus** (ďalej len „ÚFM“) – zodpovedá za administráciu FM EHP a NFM a slúži ako kontaktný bod medzi VFM a MZV NK vo vzťahu k Národnému kontaktnému bodu.
- h) **Národný kontaktný bod** (ďalej len „ÚV SR - NKB“) – národný orgán, ktorý riadi implementáciu FM EHP/NFM v SR. Plní funkciu kontaktného bodu medzi konečným prijímateľom a ÚFM. V podmienkach SR plní úlohy Národného kontaktného bodu Úrad vlády SR, odbor riadenia a implementácie finančných mechanizmov, ktorý je zodpovedný za celkovú administratívnu koordináciu a použitie prostriedkov finančných mechanizmov.
- i) **Dohoda o poskytnutí grantu (Grant Agreement)** - dohoda uzavorená medzi Slovenskou republikou a VFM a/alebo MZV NK po schválení žiadosti o grant VFM a/alebo MZV NK, ktorá upravuje podmienky financovania a implementácie IP, vrátane úloh a zodpovednosti jednotlivých subjektov.
- j) **Národný monitorovací výbor pre FM EHP a NFM** (ďalej len „NMV“) – je orgán zriadený podpredsedom vlády SR pre vedomostnú spoločnosť, európske záležitosti, ľudské práva a menšiny. Vo vzťahu ku konečnému prijímateľovi najmä periodicky kontroluje pokrok v realizácii IP a vyhodnocuje a schvaľuje periodické správy o využívaní finančných zdrojov vo všetkých IP.
- k) **Platobný orgán** (ďalej len „MF SR - PO“) - národný orgán zriadený s cieľom prijmania platieb z FM EHP a NFM, vyplácania prostriedkov pre konečného prijímateľa a certifikovania výdavkov predtým, ako sa zašlú na ÚFM. V podmienkach SR plní úlohy platobného orgánu sekcia európskych a medzinárodných záležitostí Ministerstva financií SR.
- l) **Skutočne vynaložené oprávnené výdavky** - všetky oprávnené výdavky vynaložené konečným prijímateľom a zároveň certifikované MF SR - PO.
- m) **Certifikácia** - potvrdenie správnosti, oprávnenosti a zákonnosti výdavkov a efektívnosti systémov riadenia a kontroly FM EHP a NFM.
- n) **Poskytnutie zálohovej platby konečnému prijímateľovi** - poskytnutie finančných prostriedkov zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu

a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie do výšky 40 % z relevantnej časti rozpočtu individuálneho projektu po podpise zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku po splnení stavených podmienok.

- o) **Refundácia** – poskytnutie finančných prostriedkov zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie formou preplácania už vynaložených a zdokumentovaných výdavkov.
- p) **Priebežná správa o projekte** – dokument vypracovaný konečným prijímateľom podľa stanovenej formy a predložený ÚV SR – NKB a obsahujúci informácie o finančnom a fyzickom pokroku za obdobie 3 mesiacov realizácie IP.
- q) **Výročná správa o pokroku v projekte** – dokument vypracovaný konečným prijímateľom na predpísanom formulári a predkladaný ÚV SR – NKB a obsahujúci informácie o finančnom a fyzickom pokroku v IP za kalendárny rok.
- r) **Správa o ukončení projektu** – dokument vypracovaný konečným prijímateľom podľa stanovenej formy a predložený ÚV SR – NKB obsahujúci informácie o IP po jeho finančnom a fyzickom ukončení.
- s) **Účtovný doklad** - doklad definovaný v § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Pre účely predkladania deklarovania výdavkov konečného prijímateľa sa vyžaduje splnenie náležitostí definovaných v §10 ods. 1 písm. a), b), c), d) a f) predmetného zákona.
- t) **Vlastné zdroje konečného prijímateľa** - finančné prostriedky, ktorými sa konečný prijímateľ podiel'a na financovaní IP v stanovenej výške a určenom podiele. Za tieto zdroje sa považujú aj tie prostriedky, ktoré konečný prijímateľ získal z iného zdroja, ako napr. úver z banky alebo príspevok tretej osoby.
- u) **Náležitosti a podmienky (Terms and Conditions)** – tvorí prílohu č. 1 k Dohode o poskytnutí grantu a obsahuje rámcové pravidlá pre implementáciu IP.
- v) **Nezrovnalosť** – je porušenie právneho rámca pokrývajúceho FM EHP a/alebo NFM, akékoľvek porušenie ustanovení práva Európskeho spoločenstva alebo akékoľvek porušenie národného práva Slovenskej republiky, ktoré by mohlo postihnúť alebo poškodiť akúkoľvek fázu implementácie FM EHP a/alebo NFM najmä vo vzťahu k implementácii a/alebo rozpočtu akéhokoľvek druhu pomoci financovanej z FM EHP a/alebo NFM, napr. neodôvodnenými alebo neprimeranými výdavkami, alebo odpočítaním alebo stratou príjmov v rámci individuálneho projektu.

Článok II

Predmet a účel Zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je stanovenie zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s poskytnutím nenávratného finančného príspevku na spolufinancovanie realizácie individuálneho projektu s názvom „**Výskum účinku glukokortikoidov u niektorých pediatrických ochorení s cieľom zlepšenia zdravia detí**“ (ďalej tiež „IP“ alebo „individuálny projekt“).
- (2) Projekt je zameraný na výskum mechanizmu glukokortikoidovej rezistencie organizmu a implementáciu výsledkov výskumu do klinickej liečby detských pacientov trpiacich osobitnými pediatrickými ochoreniami. Cieľom projektu je optimalizácia postupov liečebnej terapie a zapájanie detí do prirodzeného života i napriek ich ochoreniam.
- (3) ÚV SR - NKB sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne konečnému prijímateľovi nenávratný finančný príspevok, a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a jej príloh, ako aj v súlade s platnými predpismi

upravujúcimi systém finančného riadenia FM EHP/NFM a systém čerpania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu a konečný prijímateľ sa zavázuje zrealizovať IP v súlade s touto Zmluvou a jej prílohami.

- (4) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie nenávratného finančného príspevku konečnému prijímateľovi zo zdrojov FM EHP, NFM a zo štátneho rozpočtu SR určeného na úhradu oprávnených výdavkov konečného prijímateľa v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
- (5) Nenávratný finančný príspevok bude poskytnutý konečnému prijímateľovi na základe tejto Zmluvy a to pri splnení všetkých podmienok a ustanovení tu uvedených, vrátane príloh tejto Zmluvy.
- (6) Konečný prijímateľ berie na vedomie, že nenávratný finančný príspevok, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky ako forma predplatenia finančných prostriedkov FM EHP/NFM. Na použitie týchto prostriedkov, kontrolu použitia týchto prostriedkov a vymáhanie ich neoprávneného použitia alebo zadržania sa vzťahuje režim upravený v osobitných predpisoch¹.

Článok III Trvanie a podmienky realizácie individuálneho projektu

- (1) Nenávratný finančný príspevok sa použije v súlade so žiadostou o poskytnutie nenávratného finančného príspevku predloženou v rámci výzvy č. 0405 v zmysle neskorších zmien a doplnení tejto žiadosti a v súlade s Plánom realizácie projektu k IP, ktorý tvorí Prílohu č. 5 tejto Zmluvy.
- (2) Konečný prijímateľ je povinný zrealizovať schválený IP v období odo dňa nasledujúceho po podpise tejto Zmluvy obidvomi zmluvnými stranami do 30. apríla 2011 a súčasne dodržiavať Plán realizácie projektu podľa Prílohy č. 5 tejto Zmluvy.
- (3) Dátumom ukončenia realizácie IP je dátum schválenia Správy o ukončení projektu VFM/MZV NK.
- (4) Individuálny projekt je ukončený schválením Správy o ukončení projektu a vyrovnaním všetkých vzájomných záväzkov vrátane finančného vyrovnania a iných právnych nárokov zmluvných strán vyplývajúcich z tejto Zmluvy a právnych predpisov Slovenskej republiky.

Článok IV Povinnosti konečného prijímateľa

- (1) Konečný prijímateľ je povinný bezodkladne poskytnúť všetky informácie potrebné pre úspešnú realizáciu IP podľa tejto Zmluvy a bude uplatňovať najvyšší stupeň transparentnosti a zodpovednosti ako aj zásady dobrého spravovania, udržateľného rozvoja a rodovej rovnosti.
- (2) Konečný prijímateľ je zároveň povinný postupovať v súlade s akceptovanými etickými štandardmi platnými v Európskej únii v oblasti výskumu a testovania, pričom výskum nebude mať žiadny negatívny dopad na životné prostredie. Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť, že prístrojové vybavenie zakúpené na základe tejto Zmluvy ostane v jeho vlastníctve po dobu najmenej 5 rokov po schválení Správy o ukončení projektu, pričom sa dané prístrojové vybavenie bude využívať na uvedený účel.

¹ najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov

- (3) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť, že IP sa realizuje v súlade s touto Zmluvou a jej prílohami, najmä je povinný zabezpečiť, že v opise poskytnutom ako súčasť verejného obstarávania na obstarávané prístrojové vybavenie nebude nijakým spôsobom uvedený odkaz na alebo meno konkrétneho modelu či výrobcu a všetky opisy prístrojov budú iba s použitím všeobecných znakov. Konečný prijímateľ je tiež v procese verejného obstarávania povinný zabezpečiť, že v súvisiacich dokumentoch bude vymienená povinnosť uchádzajúcich sa dodávateľov poskytnúť tiež informácie o nákladoch na údržbu nimi ponúkaného prístrojového vybavenia.
- (4) Konečný prijímateľ v rámci realizácie IP zabezpečí:
- výskum rezistencie detských pacientov na glukokortikoidovú liečbu,
 - určenie najefektívnejšej liečby pre detských pacientov trpiacich takými chorobami ako sú napr. leukémia, polyartritída a nefrotický syndróm,
 - nákup laboratórneho prístroja - FACS Calibur prietokového cytometra a jedného PC, vrátane monitora a špecializovaného softwaru,
 - prezentovanie výsledkov na troch vedeckých konferenciách a organizovanie minimálne jednej konferencie, a
 - publikáciu výsledkov výskumu.
- (5) Konečný prijímateľ je povinný udržať výsledok zrealizovaného IP minimálne po dobu 10 rokov odo dňa schválenia Správy o ukončení projektu VFM/MZV NK.
- (6) Konečný prijímateľ zabezpečí, že nenávratný finančný príspevok sa využíva výlučne na účely IP.
- (7) Konečný prijímateľ je povinný uchovávať túto Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetkých dokladov týkajúcich sa poskytnutého nenávratného finančného príspevku v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve a zákona č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach v znení neskorších zmien a predpisov, najmenej však 10 rokov od schválenej Správy o ukončení projektu.
- (8) Konečný prijímateľ je povinný uhradiť všetky ďalšie výdavky, ktoré vystanú v súvislosti s realizáciou IP a ktoré sú zároveň pre tento účel nevyhnutné. Ak si konečný prijímateľ túto povinnosť riadne nesplní, v dôsledku čoho celkový cieľ IP nebude možné dosiahnuť, konečný prijímateľ je povinný vrátiť dovtedy poskytnutú čiastku peňažných prostriedkov v plnej výške.
- (9) Konečný prijímateľ je povinný písomne oznámiť ÚV SR - NKB všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv na, alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, a to do 5 pracovných dní od ich vzniku. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.
- (10) Konečný prijímateľ je povinný dodržiavať všetky relevantné právne predpisy Európskeho spoločenstva a legislatívy Slovenskej republiky (okrem iného vrátane legislatívy o životnom prostredí, verejného obstarávania a štátnej pomoci).
- (11) Konečný prijímateľ je povinný pri realizácii IP postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších zmien a predpisov.
- (12) Konečný prijímateľ je povinný používať majetok obstaraný z nenávratného finančného príspevku na realizáciu IP len na tie účely, ktoré sú ustanovené v tejto Zmluve.
- (13) Konečný prijímateľ je povinný poistiť po dobu trvania tohto zmluvného vzťahu pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
- majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,

- b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.
- (14) Konečný prijímateľ je povinný oznámiť ÚV SR - NKB každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, a to do 5 pracovných dní od jej vzniku. Konečný prijímateľ je v rovnakej lehote povinný informovať ÚV SR - NKB o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti uvedenej v predchádzajúcej vete.
- (15) Konečný prijímateľ je povinný písomne informovať, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 5 pracovných dní od momentu, keď mu bol doručený návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu. Rovnako sa postupuje aj v obdobných prípadoch, ktoré by zásadným spôsobom mohli ovplyvniť schopnosť konečného prijímateľa realizovať IP (exekúcia alebo nútená správa). ÚV SR v takom prípade môže odstúpiť od Zmluvy.
- (16) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť primeranú publicitu IP v súlade s článkom XVI tejto Zmluvy.
- (17) V prípade potreby konečný prijímateľ predloží do 5 pracovných dní na ÚV SR – NKB a/alebo MF SR – PO, ako aj ďalším subjektom splnomocneným MZV NK všetky požadované dokumenty a poskytne úplné a pravdivé informácie súvisiace s realizáciou IP.
- (18) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť, že informácie ním poskytnuté, jeho prostredníctvom alebo v jeho mene v súvislosti so žiadostou o poskytnutie nenávratného finančného príspevku a uzavretím a realizovaním tejto Zmluvy sú autentické, presné a úplné.
- (19) Konečný prijímateľ je povinný predkladať ÚV SR – NKB Priebežné správy o projekte za monitorovacie obdobia stanovené v Pláne realizácie projektu, ktorý tvorí Prílohu č. 5 tejto Zmluvy. Konečný prijímateľ predkladá Priebežnú správu o projekte. Konečný prijímateľ je povinný na požiadanie ÚV SR - NKB bezodkladne predložiť doplnujúce informácie týkajúce sa monitorovania a realizácie IP.
- (20) Konečný prijímateľ nesmie majetok nadobudnutý z prostriedkov nenávratného finančného príspevku previesť na inú osobu minimálne po dobu 10 rokov od ukončenia IP.
- (21) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť fotodokumentáciu s komentárom o realizovaných aktivitách v rámci IP.
- (22) Konečný prijímateľ je povinný riadiť sa všetkými predpismi vydanými ÚFM, ktoré sú zverejnené na internetovej stránke www.eeagrants.sk, usmerneniami ÚV ÚV SR -- NKB a usmerneniami MF SR - PO.
- (23) Konečný prijímateľ poskytuje ÚV SR – NKB Priebežné správy o projekte, Výročné správy o pokroku v projekte a Správu o ukončení projektu v súlade s aktuálnym znením dokumentu Pravidlá podávania správ a monitorovania.

Článok V

Zmeny v realizácii IP

- (1) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti konečného prijímateľa stanovené v čl. IV ods. 10 tejto Zmluvy, konečný prijímateľ je povinný požiadať ÚV SR – NKB o písomné schválenie zmien IP, ak sa zmeny dotýkajú:
- a) rozsahu, cieľov, účelu alebo výsledkov IP,

- b) presunu finančných prostriedkov medzi jednotlivými aktivitami, alebo medzi jednotlivými výdavkovými položkami IP a táto suma presiahne 15 % celkovej sumy určenej na danú aktivitu alebo výdavkovú položku IP.
- (2) Konečný prijímateľ môže vykonať zmeny monitorovacích období stanovených v Priebežnej správe o projekte voči monitorovacím obdobiam stanoveným v Pláne realizácie projektu len za predpokladu, ak tieto zmeny schváli ÚV SR – NKB a VFM a/alebo MZV NK.
- (3) Konečný prijímateľ musí predložiť ÚV SR – NKB návrh na prepracovanie Plánu realizácie projektu, ak:
- (a) sa navrhujú zmeny podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy a alebo
 - (b) sa mení akékol'vek monitorovacie obdobie podávania Priebežnej správy o projekte naplánované v Pláne realizácie projektu; prepracovaný Plán realizácie projektu sa predkladá do 75 kalendárnych dní pred ukončením prvého zmeneného monitorovacieho obdobia.

Článok VI Oprávnené výdavky

- (1) Za oprávnené výdavky na schválený IP môžu byť považované len výdavky, ktoré:
- a) boli schválené VFM/MZV NK v rámci procesu schválenia IP,
 - b) vznikli konečnému prijímateľovi po dátume nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto Zmluvy a boli konečným prijímateľom vynaložené na realizáciu IP najneskôr do 30. apríla 2011, sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekryvajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou schváleného IP.
- (2) Oprávnenými výdavkami konečného prijímateľa sú tiež príspevky v naturáliach, ak tvoria maximálne 2 % oprávnených výdavkov na IP za podmienok uvedených v predpise vydanom ÚFM Podrobné ustanovenia o oprávnenosti výdavkov.
- (3) Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s legislatívou SR a Podrobnými ustanoveniami o oprávnenosti výdavkov vydanými ÚFM a v súlade so schváleným rozpočtom, ktorý je uvedený v Prílohe č. 5 tejto Zmluvy.
- (4) Konečné akceptovateľné žiadosti o platbu musí konečný prijímateľ doručiť na ÚV SR – NKB najneskôr do 2 mesiacov od posledného termínu pre oprávnené výdavky uvedeného v čl. III ods. 2 tejto Zmluvy. Žiadosti o platbu doručené v neskoršom termíne alebo považované ÚV SR – NKB za neakceptovateľné nepredstavujú základ pre vyplatenie.

Článok VII Výška nenávratného finančného príspevku

- (1) ÚV SR – NKB prostredníctvom MF SR – PO v súlade s touto Zmluvou poskytne na základe žiadostí o platbu konečnému prijímateľovi sumu v celkovej výške 10 697 016,12 SKK, pri kurze ECB 1 EUR = 32,790 SKK za predposledný pracovný deň mesiaca predchádzajúceho podpisu tejto Zmluvy konečným prijímateľom, ktorá predstavuje sumu 326 228,00 EUR, čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu individuálneho projektu uvedených v Prílohe č. 5 tejto Zmluvy. Záväzné sumy poskytované podľa tejto Zmluvy sú sumy uvedené v SKK.
- (2) Nenávratný finančný príspevok poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému prijímateľovi sa skladá:
- a) z príspevku z FM EHP 4 546 235,13 SKK (138 647,00 EUR) (42,5 % z nenávratného finančného príspevku),

- b) z príspevku z NFM 4 546 235,13 SKK (138 647,00 EUR) (42,5 % z nenávratného finančného príspevku),
- c) z príspevku zo štátneho rozpočtu 802 272,93 SKK (24 467,00 EUR) (7,5 % z nenávratného finančného príspevku) k príspevku z FM EHP,
- d) z príspevku zo štátneho rozpočtu 802 272,93 SKK (24 467,00 EUR) (7,5 % z nenávratného finančného príspevku) k príspevku z NFM,
- e) z vlastných zdrojov konečného prijímateľa 0,00 SKK (0,00 EUR) (0 % z celkových oprávnených výdavkov).

Vzájomný pomer medzi prostriedkami FM EHP/NFM, príspevku spolufinancovania zo štátneho rozpočtu k FM EHP/NFM a vlastných zdrojov konečného prijímateľa je nasledovný: 42,5 %/42,5 %/7,5 %/7,5 %/0,0 %.

- (3) Pomery medzi prostriedkami FM EHP, NFM, štátnym rozpočtom – spolufinancovania k príspevku FM EHP a spolufinancovania k príspevku NFM a vlastnými zdrojmi stanovené v tomto článku musia byť dodržané pri každej platbe konečnému prijímateľovi.
- (4) Konečná výška nenávratného finančného príspevku sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov, ktoré súvisia s realizáciou individuálneho projektu, avšak celková výška v SKK finančného príspevku uvedená v ods. 1 tohto článku nesmie byť prekročená.

Článok VIII Účty konečného prijímateľa

- (1) ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR - PO zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku konečnému prijímateľovi bezhotovostne na mimorozpočtový účet, ktorý má otvorený v Štátnej pokladnici (ďalej len „účet konečného prijímateľa“) a ktorý je vedený v SKK. Prostredníctvom účtu konečného prijímateľa realizuje konečný prijímateľ úhradu oprávnených výdavkov.

Názov účtu:	BÚ-FM EHP a Nórsky fin.mech., Univ. P.J.Š. Košice
Banka:	Štátna pokladnica
Číslo účtu (vrátane predčísla):	7000319347
Kód banky:	8180

- (2) Konečný prijímateľ je povinný udržiavať účet špecifikovaný v ods. 1 tohto článku Zmluvy otvorený počas celej doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy a nesmie ho zrušiť až do doby úplného finančného vyrovnania IP, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- (3) Vlastné zdroje konečného prijímateľa môžu prechádzat cez účet konečného prijímateľa.
- (4) Účet konečného prijímateľa nie je úročený.
- (5) Konečný prijímateľ môže realizovať špecifické typy výdavkov na základe predchádzajúceho písomného povolenia ÚV SR - NKB aj z iného účtu otvoreného konečným prijímateľom. Realizáciu špecifického typu výdavku konečný prijímateľ doloží výpisom z takéhoto účtu. Konečný prijímateľ je povinný ÚV SR - NKB písomne označiť identifikáciu takéhoto účtu.
- (6) Oprávnený výdavok za podmienok definovaných v ods. 5 tohto článku vzniká prevodom finančných prostriedkov vo výške prostriedkov FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z účtu konečného prijímateľa na iný účet otvorený konečným prijímateľom, definovaný v citovanom ods. 5 a následným prevodom týchto prostriedkov dodávateľovi/zhotoviteľovi.

Článok IX

Platby

ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR - PO zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku (ďalej len „platba“) systémom zálohových platieb zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu a zo štátneho rozpočtu na spolufinancovanie na základe žiadosti o platbu, predloženej konečným prijímateľom na predpísanom formulári. Každá platba je konečnému prijímateľovi realizovaná pomerne za prostriedky FM EHP a NFM a prostriedky štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v pomere schválenom na individuálny projekt, t. j. do výšky stanovenej v článku VII ods. 1 tejto Zmluvy, vyjadrenej v percentách z celkových oprávnených výdavkov a v pomeroch vyplývajúcich z článku VII ods. 2 a 3 tejto Zmluvy.

- (2) Žiadosť o prvú zálohovú platbu predloží konečný prijímateľ ÚV SR - NKB po podpise tejto Zmluvy spolu s odhadom očakávaných výdavkov na prvé 3 mesiace realizácie individuálneho projektu. Suma žiadanej prvej zálohovej platby nesmie prekročiť 40 % z celkových oprávnených výdavkov na individuálny projekt uvedených v článku VII ods. 1 tejto Zmluvy.
- (3) Konečný prijímateľ predkladá žiadosť o platbu v SKK. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s finančným plánom individuálneho projektu (Plán realizácie projektu) a konečný prijímateľ ju vyhotovuje v dvoch origináloch, pričom jeden originál zostáva u konečného prijímateľa a druhý predkladá ÚV SR - NKB.
- (4) Po prijatí žiadosť o platbu ÚV SR - NKB vykoná overenie formálnej správnosti predloženej žiadosť o platbu, v rámci ktorého overí pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosť o platbu. V prípade formálnych nedostatkov vyzve konečného prijímateľa, aby v lehote 5 pracovných dní žiadosť o platbu doplnil. V prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase, žiadosť zamietne. ÚV SR - NKB informuje konečného prijímateľa o zamietnutí do 15 pracovných dní odo dňa zaregistrovania žiadosť o platbu. Toto ustanovenie sa použije pri všetkých nasledovných žiadostiach o platbu predložených konečným prijímateľom.
- (5) ÚV SR - NKB overí reálnosť odhadu očakávaných výdavkov s ohľadom na Plán realizácie projektu, ktorý tvorí Prílohu č. 5 tejto Zmluvy a pristúpi k definovaniu výšky prvej zálohovej platby, pričom môže požadovanú sumu znížiť.
- (6) Konečnému prijímateľovi vznikne nárok na príspevok, resp. jeho časť, t. j. nárok na vyplatenie príslušnej platby iba v prípade, ak podá úplnú žiadosť o platbu, ktorej predmetom sú výdavky spĺňajúce všetky podmienky uvedené v článku VI tejto Zmluvy, a to až v momente schválenia žiadosť o platbu ÚV SR - NKB.
- (7) V prípade, ak konečnému prijímateľovi vznikol nárok na vyplatenie prvej zálohovej platby, ÚV SR - NKB zabezpečí prostredníctvom MF SR – PO poslanie platobného príkazu na nenávratný finančný príspevok, resp. jeho časť, Štátnej pokladnici do 30 pracovných dní odo dňa, kedy bola doručená úplná žiadosť o platbu na ÚV SR - NKB. Za deň doručenia úplnej žiadosť o platbu sa považuje deň registrácie úplnej žiadosť o platbu na ÚV SR - NKB. Pri nasledujúcej žiadosť o zálohovú platbu je ÚV SR - NKB povinný prostredníctvom MF SR – PO zabezpečiť zaslanie platobného príkazu Štátnej pokladnici do 50 pracovných dní.
- (8) Deň pripísania finančných prostriedkov na účet konečného prijímateľa sa považuje za deň čerpania nenávratného finančného príspevku, resp. jeho časti.
- (9) Po skončení obdobia 3 kalendárnych mesiacov realizácie individuálneho projektu konečný prijímateľ vypracováva a predkladá ÚV SR - NKB Priebežnú správu o projekte, ktorú

ipraví a predvyplní ÚFM, ku ktorej prikladá účtovné doklady - minimálne jeden rovnopis originálu faktúry, príp. dokladu rovnocennej dôkaznej hodnoty. Ďalší rovnopis originálu účtovného dokladu si ponecháva konečný prijímateľ. V prípade, že povaha tohto dokladu neumožňuje vyhotoviť viac rovnopisov originálov (napr. pokladničný blok), konečný prijímateľ predkladá overenú kópiu opatrenú odtlačkom pečiatky a podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa. Zároveň prikladá výpisy z účtu (originály alebo overené kópie s odtlačkom pečiatky a podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa) preukazujúce úhradu týchto výdavkov v individuálnom projekte z osobitného účtu.

- (10) Konečný prijímateľ súbežne vypracováva a predkladá žiadosť o ďalšiu zálohovú platbu spolu s odhadom očakávaných výdavkov na nasledujúce 3 kalendárne mesiace. Výška zálohoevej platby sa určuje v zmysle nasledujúcej podmienky: suma nezúčtovanej zálohoevej platby môže byť doplnená nasledujúcou zálohovou platbou len do výšky 40 % z celkových oprávnených výdavkov na individuálny projekt financovaných z prostriedkov FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu.
- (11) Po priatí žiadosti ÚV SR - NKB vykoná administratívne overenie, prípadne overenie na mieste. Administratívne overenie žiadosti o platbu zahŕňa overenie vecnej a formálnej správnosti žiadosti vrátane všeobecných príloh k žiadosti, pričom ÚV SR - NKB postupuje v súlade s odsekom 4 tohto článku Zmluvy. Po overení reálnosti odhadu očakávaných výdavkov na 3 nasledujúce kalendárne mesiace ÚV SR - NKB žiadost o platbu (zálohovú platbu) schváli, zníži o neoprávnenú sumu alebo neschváli. V prípade zníženia o neoprávnenú sumu môže ÚV SR - NKB pristúpiť k vyradeniu neoprávnených výdavkov z Priebežnej správy o projekte a o príslušnú čiastku zníži výšku platby.
- (12) Určenú výšku zálohoevej platby na nasledujúce 3 mesiace ÚV SR - NKB presúva na účet konečného prijímateľa v zmysle odsekov 6 a 7 tohto článku Zmluvy.
- (13) Postup uvedený v ods. 1 až 12 tohto článku Zmluvy sa aplikuje najneskôr do momentu dosiahnutia maximálne 95 % oprávnených výdavkov na individuálny projekt, t. j. kumulatívna suma poskytnutých zálohových platieb nesmie presiahnuť 95 % z celkových oprávnených výdavkov individuálneho projektu.
- (14) Posledných 5% z celkových oprávnených výdavkov na individuálny projekt financuje konečný prijímateľ z vlastných zdrojov. Po ukončení individuálneho projektu konečný prijímateľ predkladá ÚV SR - NKB Priebežnú správu o projekte spolu s účtovnými dokladmi a výpismi z účtu preukazujúcimi úhradu výdavkov v individuálnom projekte, v ktorej uvedie, že IP bol na 100 % zrealizovaný. Konečný prijímateľ okrem vyššie uvedených dokladov vypracováva a predkladá ÚV SR - NKB aj Správu o ukončení projektu. ÚV SR - NKB overí uskutočnené výdavky a skontroluje Priebežnú správu o projekte a Správu o ukončení projektu. V prípade schválenia predloženej dokumentácie zasiela platobný príkaz na prostriedky posledných 5 % Štátnej pokladnici.

Článok X

Pozastavenie vyplácania nenávratného finančného príspevku

- (1) ÚV SR - NKB môže rozhodnúť o pozastavení vyplácania nenávratného finančného príspevku v prípade ak:
 - a) ÚV SR – NKB dospeje k záveru, že konečný prijímateľ porušil ustanovenia tejto Zmluvy, legislatívu SR, predpisy vydané ÚFM, usmernenia ÚV SR — NKB, usmernenia MF SR – PO alebo legislatívu Európskych spoločenstiev,
 - b) nastane taká zásadná zmena okolností, ktorá ovplyvní oprávnenosť, dôveryhodnosť, resp. schopnosť konečného prijímateľa nadalej realizovať IP,

- realizácia alebo pokrok dosiahnutý v IP nezodpovedajú Plánu realizácie projektu alebo nie sú v súlade s touto Zmluvou,
- b) konečný prijímateľ neposkytol správy uvedené v článku IV tejto Zmluvy alebo akékoľvek iné požadované informácie alebo ak tieto správy neobsahujú úplné informácie,
 - e) konečný prijímateľ obmedzuje prístup požadovaný podľa článkov XIV a XV tejto Zmluvy,
 - f) účtovníctvo IP nie je vedené v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a v súlade s touto Zmluvou,
 - g) v priebehu realizácie IP boli identifikované nezrovnalosti a nedošlo k ich náprave, resp. k ich finančnému vysporiadaniu,
 - h) sa dozvie o akomkoľvek nesprávnom výklade skutočnosti v akejkoľvek informácii poskytnutej konečným prijímateľom alebo v jeho mene, čo má priamy alebo nepriamy vplyv na realizáciu tejto Zmluvy,
 - i) úroky, ktoré sa tvoria na bankovom účte konečného prijímateľa podľa článku XI tejto Zmluvy a neboli vyúčtované v súlade s touto Zmluvou.
- (2) ÚV SR – NKB môže pozastaviť vyplácanie, ak sa napĺnia skutočnosti uvedené v ods. 1 tohto článku Zmluvy a konečný prijímateľ neprijal potrebné a nevyhnutné opatrenia, neodstránil tieto nedostatky a nezabránil stratám poskytovaných prostriedkov.
- (3) Konečný prijímateľ môže kedykoľvek predložiť dokumenty alebo iné dôkazy preukazujúce, že skutočnosti narúšajúce podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy už neplatia alebo neodôvodňujú pozastavenie vyplácania, a písomne požiadať ÚV SR – NKB o obnovenie vyplácania finančných prostriedkov.
- (4) Keď ÚV SR – NKB zistí, že podmienky opísané v odseku 1 tohto článku Zmluvy už neplatia alebo neodôvodňujú pozastavenie vyplácania, príjme rozhodnutie o zrušení pozastavenia vyplácania.

Článok XI

Vrátenie verejných prostriedkov od konečného prijímateľa

- (1) Konečný prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté prostriedky z FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ktoré ÚV SR - NKB poskytol konečnému prijímateľovi v nasledovných prípadoch:
- a) ak konečný prijímateľ nevyčerpal poskytnuté prostriedky FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu na základe tejto Zmluvy,
 - b) ak konečnému prijímateľovi boli poskytnuté finančné prostriedky FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z titulu mylnej platby,
 - c) ak konečný prijímateľ porušil povinnosti stanovené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - d) ak konečný prijímateľ porušil povinnosti stanovené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť v zmysle platného usmernenia MF SR k nezrovnalostiam a Príručky k nezrovnalostiam,
 - e) ak konečný prijímateľ počas realizácie projektu vykázal príjem vytvorený z IP a s tým súvisí povinnosť vrátenia tohto príjmu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo Pravidiel pre projekty generujúce zisk,

- f) ak boli finančné prostriedky poskytnuté systémom predfinancovania, a za predpokladu, že takto poskytnuté prostriedky sú úročené a vznikol konečnému prijímateľovi výnos,
- g) iných, ak na základe Zmluvy vyplýva povinnosť konečnému prijímateľovi vrátiť verejné prostriedky.
- (2) V jednotlivých prípadoch vrátenia finančných prostriedkov ÚV SR - NKB zašle konečnému prijímateľovi „Žiadost“ o vrátenie finančných prostriedkov, aby odviedol verejné prostriedky uvedené v ods. 1 tohto článku Zmluvy v lehote do 15 pracovných dní odo dňa doručenia tejto žiadosti. V žiadosti ÚV SR - NKB oznamí konečnému prijímateľovi, akú časť poskytnutého finančného príspevku alebo výnosu je povinný odviesť v členení podľa zdrojov v zmysle článku VII tejto Zmluvy a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný prijímateľ povinný odviesť uvedené prostriedky.
- (3) Konečný prijímateľ je povinný v lehote do 5 pracovných dní odo dňa uskutočnenia platby označiť ÚV SR - NKB vrátenie verejných prostriedkov na predpísanom tlačive „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov.“ Prílohou „Oznámenia o vrátení finančných prostriedkov“ je výpis z bankového účtu.
- (4) Ak konečný prijímateľ v stanovenej lehote neodvedie finančné prostriedky uvedené v ods. 1 tohto článku Zmluvy, ÚV SR - NKB oznamí porušenie finančnej disciplíny príslušnej Správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie.
- (5) Konečný prijímateľ je povinný vrátiť verejné prostriedky v prípade nezrovnalosti na účty stanovené ÚV SR – NKB na základe oznamenia MF SR - PO s použitím identifikátorov platieb. Ak ide o odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny právnickou osobou alebo fyzickou osobou, tieto sú príjomom príslušného druhu rozpočtu verejnej správy, z ktorého boli poskytnuté, pričom odvod za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami FM EHP/NFM je príjomom osobitného účtu MF SR a tieto prostriedky je možné využiť na ďalšie financovanie projektov a penále a pokuta sú príjomom štátneho rozpočtu. Odvod, penále a pokuta za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami štátneho rozpočtu určené na spolufinancovanie FM EHP/NFM sú príjomom štátneho rozpočtu v súlade s § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok XII

Osobitné ustanovenia o verejnom obstarávaní a zadaní zmlúv

- (1) Konečný prijímateľ je povinný realizovať obstarávanie akýchkoľvek tovarov, služieb a prác v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnem obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších zmien a predpisov (ďalej len „Zákon o VO“). Konečný prijímateľ postupuje podľa Zákona o VO aj v prípade, ak nespĺňa definíciu verejného obstarávateľa podľa Zákona o VO.
- (2) V prípadoch, kde predpokladaná hodnota tovaru alebo poskytnutia služby je od 150 000,00 SKK do 1 000 000,00 SKK, konečný prijímateľ vykoná prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie tovaru alebo poskytnutie služby v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrzujúca zmluvný vzťah. V prípadoch, kde predpokladaná hodnota práce je od 500 000,00 SKK do 4 000 000,00 SKK, konečný prijímateľ vykoná prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie práce v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrzujúca zmluvný vzťah.
- (3) Predpokladaná hodnota zákazky sa určuje ako cena bez dane z pridanej hodnoty v plánovacej etape procesu verejného obstarávania, pričom predpokladaná hodnota

zákazky musí byť reálne. V súvislosti s určovaním predpokladanej hodnoty zákazky je potrebné, aby konečný prijímateľ vykonával prieskum trhu všetkými dostupnými prostriedkami.

- (4) Konečný prijímateľ zabezpečí dodržiavanie najvyšších etických noriem počas verejného obstarávania a plnenia zmluvy a zabezpečí uplatňovanie primeraných a účinných prostriedkov na zabránenie nezákonných alebo korupčných praktík. Nesmú sa prijímať žiadne ponuky, dary, platby alebo výhody, ktoré by sa vykladali alebo mohli by sa vyklaďať priamo alebo nepriamo ako nezákonné alebo korupčné praktiky, napr. nabádanie na zadanie zákazky alebo odmena zaň alebo nabádanie na uzavretie zmluvy vo verejnom obstarávaní alebo odmena zaň. Konečný prijímateľ nesmie prostredníctvom verejného obstarávania poskytnúť neoprávnené priame alebo nepriame výhody sebe alebo inej osobe, s ktorou je v príbuzenskom alebo obdobnom vzťahu a nesmie svojimi vlastnými záujmami ohroziť záujmy Nórskeho kráľovstva a EHP.
- (5) Konečný prijímateľ zabezpečí, že záznamy o zadaní a uzavretí zmluv sa archivujú minimálne po dobu 10 rokov od ukončenia IP a na požiadanie sa poskytnú ktorékoľvek subjektu oprávnenému na výkon kontroly podľa tejto Zmluvy a slovenského právneho poriadku.

Článok XIII Hlásenie nezrovnalostí

- (1) Konečný prijímateľ je povinný efektívne a včas vyšetriť akékoľvek podozrenia z podvodov a nezrovnalostí a všetky skutočné prípady podvodov. Konečný prijímateľ okamžite hlási ÚV SR – NKB a v kópii na MF SR – PO a na sekciu systému verejnej vnútornej finančnej kontroly MF SR, všetky podozrenia a skutočné prípady podvodov a nezrovnalostí ako aj všetky opatrenia prijaté v tejto súvislosti.

Článok XIV Kontrola a audit vykonávané Slovenskou republikou

- (1) ÚV SR - NKB a ďalšie kompetentné orgány Slovenskej republiky monitorujú realizáciu IP. Konečný prijímateľ poskytne ÚV SR – NKB akékoľvek správy z kontroly a auditu IP vykonaných príslušnými kompetentnými orgánmi Slovenskej republiky.
- (2) Oprávnení zamestnanci poverení výkonom kontroly sú:
 - a) poverení zamestnanci ÚV SR - NKB, MF SR - PO, Najvyššieho kontrolného úradu SR, príslušnej správy finančnej kontroly,
 - b) zamestnanci poverení kontrolným orgánom na kontrolu čerpania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu SR v zmysle zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy v znení neskorších zmien a predpisov a v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších zmien a predpisov,
 - c) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnem obstarávaní v znení neskorších zmien a predpisov,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) tohto článku Zmluvy v súlade s príslušnými predpismi.
- (3) Konečný prijímateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených zamestnancov poverených výkonom kontroly v zmysle príslušných predpisov ÚV SR - NKB a predpisov SR (zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších zmien a predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Najmä je

povinný umožniť vykonanie kontroly použitia nenávratného finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia henávratného finančného príspevku. Konečný prijímateľ je povinný vytvoriť oprávneným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly na mieste ako i dokumentov, riadne predložiť všetky vyžiadane informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia nenávratného finančného príspevku a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.

- (4) Oprávnení zamestnanci ÚV SR – NKB, MF SR, MF SR – PO, NKÚ poverení výkonom kontroly sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného prijímateľa kontrolu všetkých dokumentov, ktoré súvisia so schváleným IP, ako aj vecnú kontrolu realizácie IP. Oprávnení zamestnanci poverení výkonom kontroly majú počas trvania realizácie IP a 10 rokov po jeho ukončení prístup ku všetkým dokumentom konečného prijímateľa, súvisiacich s výdavkami na realizáciu IP a plnením povinností podľa tejto Zmluvy.
- (5) Konečný prijímateľ je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú zamestnanci poverení výkonom kontroly oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (6) Konečný prijímateľ je povinný poskytnúť požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným zamestnancom povereným výkonom kontroly do objektov a na pozemky súvisiace s projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (7) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu (napr. podľa zákona č. 39/1993 Z.z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly).

Článok XV

Kontrola a audit vykonávané Výborom pre Finančný mechanizmus EHP a Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva

- (1) Konečný prijímateľ je povinný umožniť MZV NK a/alebo VFM monitorovať realizáciu a pokrok dosiahnutý v IP, aby sa uistili, že realizovaný IP je v súlade s touto Zmluvou a Dohodami o poskytnutí grantu. MZV NK a/alebo VFM môže ustanoviť zástupcu pre monitorovanie, aby vykonal monitorovanie v jeho mene.
- (2) Konečný prijímateľ je povinný umožniť MZV NK a/alebo VFM kedykoľvek zorganizovať svoje vlastné audity a inšpekcie IP na všetkých relevantných miestach a v plnom rozsahu.
- (3) Konečný prijímateľ je povinný umožniť Úradu nórskeho generálneho audítora a/alebo Rade audítorov EZVO kedykoľvek uskutočniť audity IP na všetkých relevantných miestach a úrovniach.
- (4) Konečný prijímateľ zabezpečí, že MZV NK, VFM a ÚFM alebo ktokoľvek s mandátom vykonávať úlohy v ich mene a Úrad nórskeho generálneho audítora a/alebo Rada audítorov EZVO majú na požiadanie okamžitý, úplný a neobmedzený prístup ku všetkým informáciám, dokumentom, osobám, miestam a zariadeniam, či verejným alebo súkromným, ktoré sú relevantné pre realizáciu tejto Zmluvy. Na takýto prístup sa vzťahujú aplikovateľné obmedzenia v rámci legislatívy SR.
- (5) Konečný prijímateľ je povinný na požiadanie zabezpečiť vyššie uvedeným oprávneným zástupcom súčinnosť relevantných pracovníkov a poskytnutie potrebnej pomoci.

Externé monitorovanie a audit uvádzané v tomto článku Zmluvy žiadnym spôsobom nezbaľujú konečného prijímateľa a subjekty poverené výkonom kontroly podľa čl. XIV tejto Zmluvy ich povinností týkajúcich sa monitorovania IP, finančnej kontroly a auditu.

Článok XVI Publicita

- (1) Pri všetkých aktivitách vykonávaných v súvislosti s realizáciou IP je konečný prijímateľ povinný používať logá FM EHP a NFM, štátny znak Slovenskej republiky a zreteľne, jasne a čitateľne oznam, že sa na financovaní projektov, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy, spolupodieľajú krajinu EZVO a Slovenská republika, a to v nasledujúcom znení: „Tento projekt je spolufinancovaný z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.“
- (2) Konečný prijímateľ je povinný v oblasti informovanosti a publicity postupovať v súlade s Pravidlami pre publicitu. Nesplnenie tejto podmienky je považované za porušenie podmienok tejto Zmluvy podľa jej čl. XVIII.
- (3) ÚV SR – NKB poskytne konečnému prijímateľovi do desiatich pracovných dní od podpisu tejto Zmluvy logo FM EHP a NFM v elektronickej forme na e-mailovú adresu, uvedenú konečným prijímateľom v čl. XXII ods. 1 písm. b) tejto Zmluvy.

Článok XVII Účtovníctvo konečného prijímateľa

- (1) Konečný prijímateľ sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva vedeného podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, osobitne analyticky zaznamenávať všetky skutočnosti, ktoré sú predmetom účtovníctva vo vzťahu k IP, zdrojom financovania, druhom platieb a ostatným potrebám finančného riadenia. O spôsobe vedenia účtovníctva, vrátane tvorby a vedenia analytických účtov a analytickej evidencie, vyhotovuje konečný prijímateľ písomný záznam. Konečný prijímateľ viedie účtovníctvo v elektronickej podobe.
- (2) Záznamy v účtovníctve musia umožniť monitorovanie finančného pokroku dosiahnutého pri realizácii IP, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany orgánov oprávnených podľa čl. XIV a XV tejto Zmluvy.
- (3) Konečný prijímateľ sa zaväzuje predkladať ÚV SR – NKB a MF SR - PO údaje z účtovníctva spôsobom určeným MF SR - PO a v ním určenom rozsahu, štruktúre a termíne, ak o ne ÚV SR – NKB a/alebo MF SR - PO požiada.
- (4) Konečný prijímateľ sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu a podpornú dokumentáciu súvisiacu s IP v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov na všeobecne akceptovateľných nosičoch údajov v zmysle legislatívy SR a Európskej únie, minimálne však 10 rokov od schválenia Správy o ukončení projektu.

Článok XVIII Zodpovednosť za porušenie Zmluvy

- (1) V prípade, ak konečný prijímateľ poruší ktorukoľvek povinnosť, ku ktorej sa zaviazał podľa tejto Zmluvy, je ÚV SR bez ohľadu na závažnosť porušenia Zmluvy oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy v zmysle ods. 8 tohto článku Zmluvy. V prípade, ak ÚV SR neodstúpi od Zmluvy, je oprávnený podľa vlastného uváženia postupovať:

- a) podľa ods. 2 tohto článku Zmluvy, ak dôjde k záveru, že okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti neodôvodňuje odstúpenie od Zmluvy,
 - b) podľa ods. 3 tohto článku Zmluvy, ak dôjde k záveru, že okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti neodôvodňuje odstúpenie od Zmluvy, že v danom prípade nie je možné alebo účelné postupovať podľa písm. a) tohto článku Zmluvy, a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
 - c) podľa ods. 4 tohto článku Zmluvy, ak dôjde k odôvodnenému záveru, že porušením zmluvnej povinnosti nedošlo k neoprávnenému použitiu alebo zadržaniu nenávratného finančného príspevku a vzhľadom na okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti postačuje tam uvedený postup.
- (2) ÚV SR - NKB vyzve konečného prijímateľa, aby odstránil zistené nedostatky, ktoré sú prejavom porušenia Zmluvy, v lehote do 30 pracovných dní počnúc dňom doručenia výzvy na odstránenie nedostatkov konečnému prijímateľovi. V prípade, ak konečný prijímateľ svoje povinnosti nesplní a nedostatky neodstráni ani v dodatočnej lehote, môže ÚV SR - NKB po zvážení okolností a závažnosti porušenia zmluvy postupovať podľa ods. 3 alebo podľa ods. 8 tohto článku Zmluvy. ÚV SR - NKB pri výbere postupu berie do úvahy aj účelnosť zvoleného postupu.
- (3) ÚV SR - NKB oznamí konečnému prijímateľovi, že porušenie Zmluvy znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a vyzve konečného prijímateľa, aby odviedol verejné prostriedky, ktorých sa týka porušenie finančnej disciplíny, do 15 pracovných dní od doručenia výzvy. Vo výzve ÚV SR - NKB oznamí konečnému prijímateľovi, akú časť poskytnutého nenávratného finančného príspevku je povinný odviesť v členení podľa zdrojov v zmysle čl. VII ods. 2 tejto Zmluvy a oznamí čísla účtov, na ktoré je konečný prijímateľ povinný odviesť uvedené prostriedky. Ak konečný prijímateľ v stanovenej lehote neodvedie prostriedky uvedené v prvej vete, oznamí ÚV SR - NKB porušenie finančnej disciplíny príslušnej Správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa príslušných ustanovení §31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- (4) ÚV SR - NKB upozorní konečného prijímateľa na zistené nedostatky a upozorní ho, že opakované porušenie zmluvných záväzkov zo strany konečného prijímateľa môže mať za následok odstúpenie od Zmluvy v zmysle ods. 8 tohto článku Zmluvy.
- (5) V súlade s § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov je konečný prijímateľ povinný odviesť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a uhradiť penále vo výške 0,1 % zo sumy, v ktorej došlo k porušeniu finančnej disciplíny, za každý, aj začatý deň porušenia finančnej disciplíny do doby vrátenia finančných prostriedkov, najviac však do výšky tejto sumy. V prípade porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 písm. b), c) a d) zákona č. 523/2004 Z. z. je konečný prijímateľ povinný odviesť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a uhradiť penále vo výške 0,1 % zo sumy, v ktorej došlo k porušeniu finančnej disciplíny, za každý, aj začatý deň omeškania s úhradou uloženého odvodu. V súlade s § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov je konečný prijímateľ povinný zaplatiť pokutu za porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 písm. f) až i) tohto zákona. Odvod, penále a pokuta za porušenie finančnej disciplíny možno uložiť do 5 rokov odo dňa preukázateľného zistenia porušenia finančnej disciplíny.

- (6) Za porušenie záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy sa nebude považovať také porušenie, pri ktorom plneniu záväzkov zabránili akékoľvek okolnosti zapríčinené vyššou mocou, ktoré vznikli až po podpísaní Zmluvy oboma zmluvnými stranami. Pojem „vyššia moc“, tak ako je použitý v tejto Zmluve, znamená napr. nehody bez ľudského zavinenia, štrajky alebo iné priemyselné nepokoje, činy verejného nepriateľa, teroristické činy, vyhlásené a nevyhlásené vojny, blokády, vzbury, povstania, epidémie, zosovy pôdy, zemetrasenia, búrky, zásahy bleskom, záplavy, povodne, zosovy pôdy po dažďoch, občianske nepokoje, výbuchy a iné podobné nepredvídateľné udalosti, ktoré sa vymykajú kontrole a ktoré sa nedajú prekonáť ani s využitím maximálneho úsilia.
- (7) Konečný prijímateľ berie na vedomie, že vzhľadom na povahu nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe tejto Zmluvy je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, t.j. príslušná Správa finančnej kontroly alebo MF SR, oprávnený vymáhať od konečného prijímateľa nenávratný finančný príspevok aj bez podnetu ÚV SR - NKB alebo nad rámec podnetu ÚV SR - NKB. Odvod neoprávnene použitých alebo zadržaných prostriedkov finančného príspevku uloží a vymáha v správnom konaní príslušná Správa finančnej kontroly alebo MF SR (§ 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov).
- (8) ÚV SR môže odstúpiť od tejto Zmluvy predovšetkým v prípade, ak to považuje za potrebné vzhľadom na okolnosti a závažnosť porušenia zmluvnej povinnosti a tento postup je účelný. ÚV SR môže od tejto Zmluvy odstúpiť najmä, ale nielen v prípadoch, ak konečný prijímateľ porušil:
- a) svoje zmluvné záväzky takým spôsobom, ktoré neumožňujú vecnú a časovú realizáciu IP,
 - b) svoje zmluvné záväzky opakovane,
 - c) svoje zmluvné záväzky úmyselne.
- (9) ÚV SR odstúpi od Zmluvy:
- a) v prípade zastavenia realizácie IP z dôvodov na strane konečného prijímateľa na viac ako 60 pracovných dní,
 - b) v prípade, že konečný prijímateľ nezačne realizovať IP v lehote do 40 pracovných dní odo dňa platnosti a účinnosti tejto Zmluvy.
- (10) V prípade, ak príslušný orgán prešetrujúci stážnosť alebo iné obdobné podanie na porušenie „Pravidla zákazu konfliktu záujmov“ dospeje k záveru, že toto pravidlo bolo porušené, ÚV SR jednostranne odstúpi od Zmluvy.
- (11) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia oznamenia o odstúpení konečnému prijímateľovi. ÚV SR po účinnosti odstúpenia od Zmluvy oznámi konečnému prijímateľovi akú časť poskytnutého nenávratného finančného príspevku vrátane úrokov je konečný prijímateľ povinný odviesť naspäť do štátneho rozpočtu.

Článok XIX

Všeobecné podmienky

- (1) Konečný prijímateľ súhlasí s tým, že VFM, MZV NK, ÚFM a ÚV SR - NKB majú právo zverejňovať informácie o konečnom prijímateľovi a IP, ktorým sa realizuje implementácia FM EHP a NFM, ako aj fotodokumentáciu z realizácie IP.
- (2) Konečný prijímateľ súhlasí so zverejnením údajov vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
- názov konečného prijímateľa,
 - názov IP,

- sídlo konečného prijímateľa,
- ciele a ukazovatele IP, a
- výška poskytnutého nenávratného finančného príspevku.

Autorské práva na produkty vyvinuté v rámci IP, na ktoré bol poskytnutý nenávratný finančný príspevok, ostávajú vlastníctvom konečného prijímateľa. Majetok obstaraný v rámci nenávratného finančného príspevku musí byť zaradený do účtovnej evidencie konečného prijímateľa.

Článok XX Platnosť a účinnosť Zmluvy

- (1) Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
- (2) Zmluva zaniká 10 rokov po schválení Správy o ukončení projektu, pokiaľ v Zmluve alebo v zákone nie je uvedené inak; najskôr však do konečného vysporiadania právnych nárokov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Článok XXI Vzdanie sa zodpovednosti

- (1) Akékoľvek posúdenie IP pred podpísaním tejto Zmluvy alebo potom, žiadnym spôsobom nezmenšuje zodpovednosť konečného prijímateľa za správnosť dokumentov a informácií, ktoré tvoria základ tejto Zmluvy.
- (2) Nič, čo je uvedené v tejto Zmluve, sa nevykladá ako ukladanie akékoľvek zodpovednosti akéhokoľvek druhu za realizačný dohľad, realizáciu, dokončenie alebo prevádzkovanie IP na ÚV SR – NKB.
- (3) ÚV SR – NKB nepreberá žiadne riziko alebo akékoľvek zodpovednosť za akékoľvek odškodné, ujmu alebo iné možné nepriaznivé účinky spôsobené IP, okrem iného vrátane nedôsledností v plánovaní IP, iného projektu/iných projektov, ktoré by mohli mať naň vplyv alebo na ktoré mohol mať vplyv, alebo za nespokojnosť verejnosti. Konečný prijímateľ má úplnú a výlučnú zodpovednosť za uspokojivé riešenie takýchto vecí.
- (4) Ani Európske združenie voľného obchodu, jeho sekretariát, vrátane ÚFM, jeho zástupcovia, ani MZV NK, jeho zástupcovia, ani Nórsko kráľovstvo, ani ÚV SR – NKB, jeho zástupcovia, ani MF SR – PO, jeho zástupcovia sa nemôžu považovať za zodpovedných za akékoľvek odškodné alebo ujmu akékoľvek povahy, ktoré utrpel konečný prijímateľ alebo akékoľvek iná tretia osoba v priamej či nepriamej súvislosti s touto Zmluvou a/alebo realizáciou IP.

Článok XXII Doručovanie

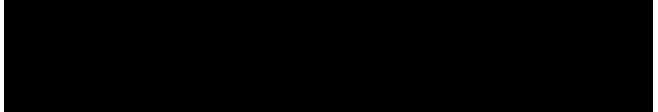
- (1) Zmluvné strany sa dohodli, že ich každodenná vzájomná komunikácia sa bude uskutočňovať bežnými komunikačnými spôsobmi, najmä poštou, e-mailom a faxom. Všetka ich vzájomná komunikácia bude adresovaná na:

- a) v prípade ÚV SR – NKB:

poštová adresa: Úrad vlády SR, odbor riadenia a implementácie finančných mechanizmov, Nám. Slobody 1, 813 70 Bratislava
e-mail: eeagrants@vlada.gov.sk
fax: +421 2 5443 0056
telefón: +421 2 57295 516

b) v prípade konečného prijímateľa:

poštová adresa: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika, Lekárska fakulta UPJŠ –
Ústav farmakológie, Andrej Mirossay, Tr. SNP 1, 040 66 Košice



- (2) V pripade zmeny ktoréhokoľvek vyššie uvedeného kontaktného údaju je zmluvná strana, ktorej kontaktný údaj (údaje) sa zmenili, povinná bez meškania písomne informovať poštu adresovanou do vlastných rúk druhú zmluvnú stranu o takejto zmene. Účinnosť oznámenia zmeny nastáva dňom doručenia oznámenia druhej zmluvnej strane.
- (3) Korešpondencia daná na poštovú prepravu sa považuje za doručenú:
- dňom prevzatia poštovej zásielky, ktorá bola odoslaná doporučene alebo do vlastných rúk,
 - dňom bezdôvodného odmietnutia prevzatia poštovej zásielky zmluvnou stranou,
 - po uplynutí 3 pracovných dní od vrátenia nedoručenej korešpondencie odosielajúcej zmluvnej strane, a to aj vtedy, ak sa konečný prijímateľ o uložení zásielky nedozvedel.
- (4) Korešpondencia odoslaná faxom sa považuje za doručenú v deň, keď faxový prístroj vytlačí potvrdenie o doručení faxovej zásielky adresátovi. Pokial' faxový prístroj vytlačí protokol o úspešnom odoslaní faxovej správy s termínom odoslania po 16:00 hodine pracovného dňa, považuje sa faxová správa za doručenú v nasledujúci pracovný deň.
- (5) Korešpondencia odoslaná elektronickou poštou (e-mailom) sa považuje za doručenú dňom odoslania elektronickej pošty. Pokial' bola elektronická pošta odoslaná po 16:00 hodine pracovného dňa, považuje sa elektronická pošta za doručenú v nasledujúci pracovný deň.

Článok XXIII Záverečné ustanovenia

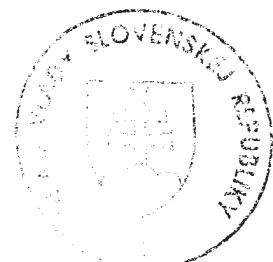
(1) Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú jej nasledovné prílohy:

- Príloha č. 1: Kópia Dohody o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0017-SGE-00149-E-V2 EEA FM;
 - Príloha č. 2: Kópia Dohody o poskytnutí grantu medzi Nórskym ministerstvom zahraničných vecí a Národným kontaktným bodom č. SK0017-SGN-00151-E-V2 Norwegian FM;
 - Príloha č. 3: Kópia prílohy I Náležitosti a podmienky (SK0017-TCE-00150-E-V1 EEA FM) k Dohode o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0017-SGE-00149-E-V2 EEA FM;
 - Príloha č. 4: Kópia prílohy I Náležitosti a podmienky (SK0017-TCN-00152-E-V1 Norwegian FM) k Dohode o poskytnutí grantu medzi Nórskym ministerstvom zahraničných vecí a Národným kontaktným bodom č. SK0017-SGN-00151-E-V2 NFM;
 - Príloha č. 5: Kópia prílohy II Plán realizácie projektu (SK0017-PIP-00157) k Dohodám o poskytnutí grantu.
- (2) Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (3) Prípadné spory vyplývajúce z tejto Zmluvy sa budú riešiť prednostne zmierom. V prípade, ak zmier nebude možné dosiahnuť, zmluvné strany predložia svoj spor na vecne a miestne príslušný súd v Slovenskej republike.

- (4) Ak sa konečný prijímateľ dozvie o akýchkoľvek právnych opatreniach iniciovaných voči IP alebo priamo voči nemu vo veci, ktorá sa týka realizácie IP alebo pokračujúcich voči nemu, vrátane žalôb alebo rozhodnutí inštitúcií Európskeho spoločenstva, okamžite informuje ÚV SR – NKB.
- (5) S výnimkou ods. 2 čl. XXII a ods. 9 tohto článku Zmluvy, je túto Zmluvu možné meniť alebo doplniť len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny alebo doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve. Akékoľvek návrhy na zmenu obsahu tejto Zmlovy prerokujú zmluvné strany najneskôr do 20 pracovných dní od prijatia písomného návrhu na zmenu.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokováním bezodkladne nahradíť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením neodporujúcim zákonom tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou a nahradzánym ustanovením.
- (7) Táto Zmluva je vyhotovená v šiestich origináloch. Z toho dva originály obdrží konečný prijímateľ, tri originály obdrží ÚV SR - NKB a jeden originál obdrží MF SR - PO.
- (8) Všetky oficiálne dokumenty konečného prijímateľa predkladané ÚV SR - NKB (vrátane ich príloh) musia byť podpísané jeho štatutárny zástupcom a v prípade potreby preloženie tiež do anglického jazyka. Konečný prijímateľ zodpovedná za presnosť prekladu a možné dôsledky, ktoré môžu vzniknúť z akéhokoľvek nepresného prekladu.
- (9) Konečný prijímateľ najneskôr s prvým oficiálne predloženým dokumentom dokladá úradne overený podpisový vzor štatutárneho zástupcu. V prípade zmeny štatutárneho zástupcu je konečný prijímateľ povinný predložiť ÚV SR – NKB podpisový vzor nového štatutárneho zástupcu v zmysle postupu čl. XXII ods. 2 a ods. 5 tohto článku Zmluvy.
- (10) Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto Zmlovy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôle prostú akýchkoľvek mylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa 10. MAR. 2008

Úrad vlády Slovenskej republiky
v zastupení
Ing. Igor Federič
vedúci Úradu vlády SR



V Bratislave dňa

Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach
v zastupení
Prof. MUDr. Ladislav Mirossay, DrSc.
rektor

10. MAR. 2008

Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach
v zastupení
Prof. MUDr. Ladislav Mirossay, DrSc.
rektor

[REDACTED]

ktožho osobná totožnosť bola zákonným sposobom
preukázaná, túto listinu pred ňou ~~vlastne ručne podpísal~~
~~/uznal podpis na listine za vlastný.~~

V Košiciach dňa

10. MAR. 2008

[REDACTED]



EEA Financial Mechanism 2004-2009
GRANT AGREEMENT

between

The FINANCIAL MECHANISM COMMITTEE
established by Iceland, Liechtenstein and Norway

and

The Office of the Government of the Slovak Republic,
hereinafter referred to as the “Focal Point”,
representing the Slovak Republic,
hereinafter referred to as the “Beneficiary State”

together hereinafter referred to as the “Parties”

for the financing of the “The research of glucocorticoids influence on paediatric diseases - children’s health improvement” -Project

hereinafter referred to as the “Project”

Article 1
Scope

1. This Grant Agreement between the Financial Mechanism Committee and the Focal Point lays down the rights and obligations of the Parties regarding the implementation of the Project and the financial contribution from the EEA Financial Mechanism 2004-2009 to the Project.
2. The Terms and Conditions (Annex I) and the Project Implementation Plan (Annex II) shall form an integral part of this Grant Agreement. Any reference to the Grant Agreement includes a reference to its annexes.
3. Modifications of the Project and the Project Implementation Plan can be carried out in accordance with Articles 4.1 and 4.2 of the Terms and Conditions.
4. This Grant Agreement is based on information provided by, through, or on behalf of the Focal Point to the Financial Mechanism Committee in the application for the Grant dated 20 March 2006, and on any other written information provided or confirmed by the Focal Point.

Article 2 Grant

1. The Financial Mechanism Committee shall, subject to the rules stipulated in the legal framework referred to in Article 1.2 of the Terms and Conditions, make available to the Focal Point a financial grant (hereinafter referred to as “the Grant”) to be used exclusively to finance the eligible cost of the Project. The Grant shall not exceed the amount of € 138,647.
2. The estimated eligible project cost is € 326,228.
3. The estimated total project cost is € 326,228.
4. The grant rate shall not exceed 42.5 percent of the total, final eligible cost for the completed Project. This grant rate shall not be exceeded at any point during the implementation of the project. Further information on the funding is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).
5. The grant rate is based on the assumption that no excess profit will be generated by the project.

Article 3 Description of the Project

The purpose of the Project is to conduct research on glucocorticoid (GC) resistance mechanisms and implement the findings into the clinical care of child patients suffering from specified paediatric diseases, with the overall objective of improving children's health by optimising therapy and integrating children into normal life situations despite their diseases. Reference is made to the application dated 20 March 2006 and subsequent correspondence with the Focal Point dated 19 March 2007 and 22 June 2007.

The completed Project shall include the following activities and results:

- research of paediatric patients' resistance to glucocorticoids;
- determination of the most effective treatment of paediatric patients with diseases such as leukemia, polyarthritis and necrotic syndrome;
- purchase of laboratory material Flow cytometer FACS Calibur machine and purchase of a PC, software and monitor;
- participation in three scientific conferences and organisation of one scientific conference; and
- publication of the research/Project findings.

The Project Promoter is the University of Pavol Jozef Šafárik in Košice.

The Focal Point shall ensure that the State budget of the Slovak Republic will provide at least 15 percent of the estimated eligible costs of the Project.

Further information on activities and results is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).

**Article 4
Eligibility of expenses**

1. Unless otherwise agreed by the parties, the *Detailed Eligibility Provisions – Expenditures* dated 24 May 2006 shall be applicable to the implementation of the Project.
2. Expenditures incurred before 19 July 2007 are not eligible.
3. Expenditures incurred after 30 April 2011 are not eligible.

**Article 5
Disbursements**

1. The Financial Mechanism Committee may retain up to 2.5 % of the estimated eligible project cost until the Project Completion Report referred to in Article 4.4 of the Terms and Conditions has been approved by the Financial Mechanism Committee.
2. Disbursements shall be made in EUR to the following bank account of the Beneficiary State:
Account Holder: Ministry of Finance of the Slovak Republic (Paying Authority)
IBAN: [REDACTED]
Swift/BIC Code: [REDACTED]
Bank Name: State Treasury
Bank Address: SK-810 05 Bratislava, Radlinského 32

- Article 6
Conditions for the awarding of the Grant**
1. The grant is awarded under the following general conditions
 - (a) The Focal Point shall ensure that the Project Promoter in its tender documents uses generic descriptions of the equipment to be procured without references to a specific model or name of producer. The tender documents shall include requests for cost indicators for maintenance contracts related to the equipment to be procured.
 - (b) The Focal Point shall ensure that the Project Promoter keeps the equipment purchased within the Project properly insured against losses such as fire, theft and other normally insurable incidents during the Project implementation.
 2. The following conditions shall be fulfilled prior to the first disbursement:
Not Applicable
 3. The following conditions shall be fulfilled before completion of the project:
Not Applicable
 4. The Focal Point shall ensure that the Project Promoter takes in a timely manner the necessary steps to fulfil the conditions described above.
 5. The grant / grant rate applied for has been reduced on the following grounds:
Not Applicable

Article 7

Specific post completion obligations

After the completion of the Project, the Focal Point shall comply with the following specific post completion obligations:

Not Applicable

Article 8

Contact information

1. The addresses of the Parties to this Grant Agreement and other relevant bodies at the time of signing are as follows:

Focal Point:

Office of the Government of the Slovak Republic
Att: Slovak Focal Point
Nám. slobody 1
Bratislava 813 70
Slovakia
Telephone: +421 2 5729 5516
Fax: +421 2 54443 0056
Email: eeagrants@vlada.gov.sk

Financial Mechanism Committee and the Financial Mechanism Office:

The Financial Mechanism Office
European Free Trade Association
Att.: Director of the Financial Mechanism Office
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Brussels
Belgium

Project Promoter:

Pavol Jozef Šafárik University in Košice
Att: Andrej Mirossaj
Tr. SNP 1
Košice 040 11
Slovak Republic

Disbursement Agent:

BBVA
Avenue des Arts 43
1040 Brussels
Belgium

2. Changes of the above contact information shall be given in writing without undue delay by each party to this Grant Agreement.

Article 9

Entry into force and duration

1. This Grant Agreement shall enter into force on the date of the last signature of the Parties.
 2. This Grant Agreement shall remain in force until 5 years have elapsed after the date of the acceptance of the Project Completion Report.

* * * * *

This Grant Agreement is drawn up in two originals in the English language.

Signed inon.....

Signed inon.....

For the Financial Mechanism Committee

For the Focal Point

Anders Erdal
Chairman

Dušan Čaplovič
Deputy Prime Minister of the
Government of the Slovak
Republic for Knowledge-Based
Society, European Affairs, Human
Rights and Minorities

Norwegian Financial Mechanism 2004-2009
GRANT AGREEMENT

between

The Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs
hereinafter referred to as the “NMFA”

and

The Office of the Government of the Slovak Republic,
hereinafter referred to as the “Focal Point”,
representing the Slovak Republic,
hereinafter referred to as the “Beneficiary State”

together hereinafter referred to as the “Parties”

for the financing of the “The research of glucocorticoids influence on paediatric diseases - children’s health improvement” -Project

hereinafter referred to as the “Project”

Article 1
Scope

1. This Grant Agreement between the NMFA and the Focal Point lays down the rights and obligations of the Parties regarding the implementation of the Project and the financial contribution from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 to the Project.
2. The Terms and Conditions (Annex I) and the Project Implementation Plan (Annex II) shall form an integral part of this Grant Agreement. Any reference to the Grant Agreement includes a reference to its annexes.
3. Modifications of the Project and the Project Implementation Plan can be carried out in accordance with Articles 4.1 and 4.2 of the Terms and Conditions.
4. This Grant Agreement is based on information provided by, through, or on behalf of the Focal Point to the NMFA in the application for the Grant dated 20 March 2006, and on any other written information provided or confirmed by the Focal Point.

Article 2 Grant

1. The NMFA shall, subject to the rules stipulated in the legal framework referred to in Article 1.2 of the Terms and Conditions, make available to the Focal Point a financial grant (hereinafter referred to as “the Grant”) to be used exclusively to finance the eligible cost of the Project. The Grant shall not exceed the amount of € 138,647.
2. The estimated eligible project cost is € 326,228.
3. The estimated total project cost is € 326,228.
4. The grant rate shall not exceed 42.5 percent of the total, final eligible cost for the completed Project. This grant rate shall not be exceeded at any point during the implementation of the project. Further information on the funding is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).
5. The grant rate is based on the assumption that no excess profit will be generated by the project.

Article 3 Description of the Project

The purpose of the Project is to conduct research on glucocorticoid (GC) resistance mechanisms and implement the findings into the clinical care of child patients suffering from specified paediatric diseases, with the overall objective of improving children's health by optimising therapy and integrating children into normal life situations despite their diseases. Reference is made to the application dated 20 March 2006 and subsequent correspondence with the Focal Point dated 19 March 2007 and 22 June 2007.

The completed Project shall include the following activities and results:

- research of paediatric patients' resistance to glucocorticoids;
- determination of the most effective treatment of paediatric patients with diseases such as leukemia, polyarthritis and necrotic syndrome;
- purchase of laboratory material Flow cytometer FACS Calibur machine and purchase of a PC, software and monitor;
- participation in three scientific conferences and organisation of one scientific conference; and
- publication of the research/Project findings.

The Project Promoter is the University of Pavol Jozef Šafárik in Košice.

The Focal Point shall ensure that the State budget of the Slovak Republic will provide at least 15 percent of the estimated eligible costs of the Project.

Further information on activities and results is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).

Article 4 Eligibility of expenses

1. Unless otherwise agreed by the Parties, the *Detailed Eligibility Provisions – Expenditures* dated 24 May 2006 shall be applicable to the implementation of the Project.
2. Expenditures incurred before 19 July 2007 are not eligible.
3. Expenditures incurred after 30 April 2011 are not eligible.

Article 5 Disbursements

1. The NMFA may retain up to 2.5 % of the estimated eligible project cost until the Project Completion Report referred to in Article 4.4 of the Terms and Conditions has been approved by the NMFA.
2. Disbursements shall be made in EUR to the following bank account of the Beneficiary State:

Account Holder: Ministry of Finance of the Slovak Republic (Paying Authority)

IBAN: [REDACTED]

Swift/BIC Code: [REDACTED]

Bank Name: State Treasury

Bank Address: SK-810 05 Bratislava, Radlinského 32

Article 6 Conditions for the awarding of the Grant

1. The grant is awarded under the following general conditions
 - (a) The Focal Point shall ensure that the Project Promoter in its tender documents uses generic descriptions of the equipment to be procured without references to a specific model or name of producer. The tender documents shall include requests for cost indicators for maintenance contracts related to the equipment to be procured.
 - (b) The Focal Point shall ensure that the Project Promoter keeps the equipment purchased within the Project properly insured against losses such as fire, theft and other normally insurable incidents during the Project implementation.
2. The following conditions shall be fulfilled prior to the first disbursement:
Not Applicable
3. The following conditions shall be fulfilled before completion of the project:
Not Applicable
4. The Focal Point shall ensure that the Project Promoter takes in a timely manner the necessary steps to fulfil the conditions described above.
5. The grant / grant rate applied for has been reduced on the following grounds:
Not Applicable

Article 7 Specific post completion obligations

After the completion of the Project, the Focal Point shall comply with the following specific post completion obligations:

Not Applicable

Article 8
Contact information

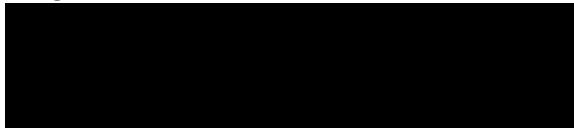
1. The addresses of the Parties to this Grant Agreement and other relevant bodies at the time of signing are as follows:

Focal Point:

Office of the Government of the Slovak Republic
Att: Slovak Focal Point
Nám. slobody 1
Bratislava 813 70
Slovakia
Telephone: +421 2 5729 5516
Fax: +421 2 54443 0056
Email: eeagrants@vlada.gov.sk

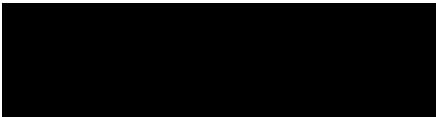
Financial Mechanism Committee and the Financial Mechanism Office:

The Financial Mechanism Office
European Free Trade Association
Att.: Director of the Financial Mechanism Office
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Brussels
Belgium



Project Promoter:

Pavol Jozef Šafárik University in Košice
Att: Andrej Mirossaj
Tr. SNP 1
Košice 040 11
Slovak Republic



Disbursement Agent:

BBVA
Avenue des Arts 43
1040 Brussels
Belgium

2. Changes of the above contact information shall be given in writing without undue delay by each Party to this Grant Agreement.

Article 9

Entry into force and duration

1. This Grant Agreement shall enter into force on the date of the last signature of the Parties.
 2. This Grant Agreement shall remain in force until 5 years have elapsed after the date of the acceptance of the Project Completion Report.

* * * * *

This Grant Agreement is drawn up in two originals in the English language.

Signed inon.....

Signed inon.....

For the NMFA

For the Focal Point

Anders Erdal
Deputy Director General

Dušan Čaplovič
Deputy Prime Minister of the
Government of the Slovak
Republic for Knowledge-Based
Society, European Affairs, Human
Rights and Minorities



Project Implementation Plan

Read the Project Implementation Plan user guide prior to completing this plan.

You have received a tailored Project Implementation Plan - please complete the light blue fields and submit only the electronic version of the plan to the Financial Mechanism Office through the Focal Point.

If any of the details in the Project Promoter section are incorrect, please inform the Focal Point without delay.

To avoid loss of information on the printout of this plan, you must not exceed the sizes of the fill-in text boxes.

PROJECT PROMOTER

Full Legal Name [0.1]	The University of Pavol Jozef Šafárik in Košice
Contact Person [0.2]	[REDACTED]
Job title [0.3]	[REDACTED]
Organisation [0.4]	Pavol Jozef Šafárik University in Košice
Address [0.5]	Tr. SNP 1 040 11 Košice Slovak Republic
Telephone [0.6]	[REDACTED]
Mobile [0.7]	[REDACTED]
Fax [0.8]	[REDACTED]
Email [0.9]	[REDACTED]

PART I - Project Summary

Project Title [1.1]	The research of glucocorticoids influence on paediatric diseases - children's health improvement		
Project Number [1.2]	SK0017		
1 Euro = [1.3]	37.87000	SKK	
Final Eligibility Date [1.4]	30 Apr 11	Deadline for final payment claim [1.5]	30 Oct 11
Planned start date [1.6]	Jan 08	Planned completion date [1.7]	Dec 10

Summary of overall project funding

	Awarded by FMC/NMFA	Totals from this PIP
Total cost [1.8]	326,228	326,228
Total eligible cost [1.10]	326,228	326,228
Total grant [1.12]	277,294	277,294
Grant Rate [1.14]	85.00%	

Explanation if [1.13] total to be disbursed is less than
[1.12] total grant awarded [1.15]

Summary of funding by Financial Mechanism

Grant awarded - FMC [1.16]	138,647	Grant awarded - NMFA [1.17]	138,647
Partial Grant Rate - FMC [1.18]	42.50%	Partial Grant Rate - NMFA [1.19]	42.50%

PART II - Financial Breakdown

Budget - Incurred expenses

	2008	2009	2010	2011	Total	%
Cash Eligible Expenses - Budget Headings [2.1]						
Management Costs	28,460	28,460	28,469	0	85,389	26.17%
Equipment	122,771	0	0	0	122,771	37.63%
Administration	7,961	7,961	7,961	0	23,883	7.32%
Raw materials	29,068	24,916	20,764	0	74,748	22.91%
Services	5,583	5,583	5,583	0	16,749	5.13%
Other	620	517	1,551	0	2,688	0.82%
	0	0	0	0	0	0.00%
	0	0	0	0	0	0.00%
	0	0	0	0	0	0.00%
Total Cash Outflow [2.2]	194,463	67,437	64,328	0	326,228	100.00%
Total Eligible Expense Breakdown (from activities)						
Cash Eligible Expenses [2.3]	204,501	65,705	56,022	0	326,228	100.00%
In-kind Eligible Expenses [2.4]	0	0	0	0	0	0.00%
Total Eligible Expenses [2.5]	204,501	65,705	56,022	0	326,228	100.00%
Total Project Cost Breakdown (from activities)						
Total Eligible Expenses [2.6]	204,501	65,705	56,022	0	326,228	100.00%
Non-eligible Expenses [2.7]	0	0	0	0	0	0.00%
Total Project Cost [2.8]	204,501	65,705	56,022	0	326,228	100.00%

Financial Resources - eligible expenses funding

	2008	2009	2010	2011	Total	%
Financial Mechanism Financing						
EEA Financial Mechanism [2.9]	75,211	33,956	20,598	8,883	138,648	42.50%
Norwegian Financial Mechanism [2.10]	75,211	33,955	20,598	8,882	138,646	42.50%
Total [2.11]	150,422	67,911	41,196	17,765	277,294	85.00%
Co-financing from central, regional or local government budget						
Cash co-financing [2.12]	26,545	11,984	8,981	1,424	48,934	15.00%
In-kind contribution [2.13]	0	0	0	0	0	0.00%
Total [2.14]	26,545	11,984	8,981	1,424	48,934	15.00%
Co-financing from non-government sources						
Cash co-financing [2.15]	0	0	0	0	0	0.00%
In-kind contribution [2.16]	0	0	0	0	0	0.00%
Total [2.17]	0	0	0	0	0	0.00%
Financial Resources Summary						
Total in-kind contribution [2.18]	0	0	0	0	0	0.00%
Total cash [2.19]	176,967	79,895	50,177	19,189	326,228	100.00%
Total in-kind contribution and cash [2.20]	176,967	79,895	50,177	19,189	326,228	100.00%

PART III - Project Indicators

Overall objective (long term effects) [3.1]	Indicator [3.2]	Baseline [3.3]	Target [3.4]
Improving children's health by optimising therapy and integrating children into normal life situations despite their diseases.			
Purpose (direct and immediate results) [3.5]	Indicator [3.6]	Baseline [3.7]	Target [3.8]
Research on glucocorticoid (GC) resistance mechanisms and implement findings into the clinical care of child patients suffering from specified paediatric diseases.	Scientific clarification of the molecular or physiological reason behind GC resistance with respect to selected GC-indicated diseases.	0	1
	Find novel, innovative treatment concepts in GC therapy.	0	1
Results (goods and services produced) [3.9]	Indicator [3.10]	Baseline [3.11]	Target [3.12]
Elucidating possible reasons for patients' different sensitivities or even resistance to glucocorticoids (GCs) on a molecular level.	Number of samples taken from patients with selected GC-indicated diseases (provided by the Children's Clinic at the UPJS)	0	75
	Number of processed samples (by the Institute of Pharmacology).	0	75
	Interpretation of the results achieved and generation of statistics (by the Institute of Pharmacology).	0	1
Purchase of equipment	Purchase of flow cytometer.	0	1
	Purchase of a PC	0	1
Presentation of the research results enabling other professionals to give better prognosis of similar paediatric diseases.	Presentation of project results at scientific forums/conferences.	0	4
	Publish research results in scientific and medical journals.	0	3

PART IV - Project Activities											
Activity title [4.2]	Activity number [4.1]		1		of		7				
Management cost and salaries											
<p>Determination of the most effective treatment of paediatric patients with diseases such as leukaemia, polyarthritis and necrotic syndrome.</p> <p>This is a management cost and salaries of scientist, researchers and administration staff.</p> <p>1.1 Principal investigator-Head of project 1.2 Vice-principal investigator 1.3 Scientist-Physician responsible for clinical data 1.4 Investigator - Head of clinical research 1.5 Investigator - Specialist for analysis 1.6 Investigator- PhD student 1.7 Investigator - Immunohistochemist 1.8 Administrator of project agenda</p>											
Planned start date [4.4]	month	year	Planned completion date [4.5]	month	year	Planned completion date [4.5]	month	year	Planned completion date [4.5]	month	year
	Jan 08	-	Jan 08	Oct 08	-	Jan 09	Apr 09	-	Oct 09	Jan 10	-
	Mar 08	-	Jun 08	Sep 08	-	Mar 09	Jun 09	-	Dec 09	Mar 10	-
	May 08	-	Jul 08	Oct 08	-	Jul 09	Oct 09	-	Jan 10	Apr 10	-
	Jul 08	-	Aug 08	Nov 08	-	Aug 09	Nov 09	-	Feb 10	May 10	-
	Sept 08	-	Oct 08	Dec 08	-	Sept 09	Dec 09	-	Mar 10	Jun 10	-
	Dec 08	-	Jan 09	Feb 09	-	Mar 09	Apr 09	-	May 10	Jun 10	-
Cash eligible expenses [4.6]	7,115	7,115	7,115	7,115	7,115	7,115	7,115	7,115	7,115	7,115	7,124
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	7,115	7,115	7,115	7,115	7,115	7,115	7,115	7,115	7,115	7,115	85,389

Activity number [4.1]	2	of	7
Activity title [4.2]			
Equipment			
<p>Purchase of complete flow cytometer station including computers, monitor and software. This is a special scientific machine for cell analysis.</p> <p>The BD FACSCalibur™ system is another BD first; the only four-color, dual-laser, benchtop system available today that is capable of both cell analysis and sorting. Designed specifically to support a wide range of applications, the BD FACSCalibur system is a fully integrated multianalyzer system. The BD FACSCalibur system combines unique dual-laser technology, an automated sample loader option, and powerful software to provide the high throughput necessary to meet productivity requirements of clinical laboratories. The modularity and innovative technology designed into the BD FACSCalibur system also offers investigators the performance and flexibility required for a variety of research applications. The built-in versatility of the BD FACSCalibur flow cytometer meets the current demands of both clinical and research environments. Its flexibility will help you meet tomorrow's demands.</p> <p>BD FACSCalibur System</p> <p>Three- or four-color fluorescence capability</p> <p>BD FACStation™ System Data Management System</p> <p>Flexible and modular for future upgrades</p>			
Planned start date [4.4]	Jan 08	year	month
	Apr 08	Dec	Jan
	Jun 08	Feb	Feb
Planned completion date [4.5]	Jul 08	Mar	Mar
	Sep 08	Apr	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep
	-	Oct	Oct
	-	Nov	Nov
	-	Dec	Dec
	-	Jan	Jan
	-	Feb	Feb
	-	Mar	Mar
	-	Apr	Apr
	-	May	May
	-	Jun	Jun
	-	Jul	Jul
	-	Aug	Aug
	-	Sep	Sep

Activity number [4.1]	3	of	7						
Activity title [4.2]	Laboratory materials and equipment								
Activity description [4.3]	<p>This activities means to purchase laboratory materials such as plastic ware, chemical compounds antibodies, culture medium etc. This activities means to purchase laboratory materials such as plastic ware, chemical compounds, antibodies, culture medium etc.</p>								
				month		year			
				Jan	08	Dec	10	Jan	10
				Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09
				-	Sep 08	-	Mar 09	-	Sep 09
				Mar 08	Jun 08	Dec 08	Jun 08	Jun 09	Dec 09
				10,381	6,229	2,077	12,458	6,229	12,458
Cash eligible expenses [4.6]	10,381	6,229	2,077	12,458	6,229	6,229	12,458	6,229	12,458
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	10,381	6,229	2,077	12,458	6,229	6,229	12,458	6,229	12,458

Activity number [4.1]	4	of	7							
Activity title [4.2]	Travel cost and services									
<p>This is a travel cost for scientific conferences, workshops or short training program. The results of our project will be presented on European Society Paediatric Research (ESPR) conferences in Nice, France 2008, or Hamburg, Germany 2009, or Copenhagen, Denmark 2010. The PhD student involved into this project as an investigator in activity 1 will be benefit as an attender on some workshops or short term fellowship at the research partners universities or hospital. Presentation of the results of project strictly depend on start time of project. One of the place or conferences its going to selected from following:</p> <p>Here is some potential places for presentation of result from pharmacological aspect.</p> <p>2010 XVth World Congress of Basic and Clinical Pharmacology, 2010 Where: Copenhagen, DENMARK When: July 17 - 23, 2010 Website: WorldPharm2010</p> <p>or</p> <p>2014 XVIIIth World Congress of Basic and Clinical Pharmacology 2014 Where: Cape Town, SOUTH-AFRICA When: July 13 - 18, 2014 Website: www.sapharmacol.co.zaFiles.htmLinks8-06.htm</p>										
Planned start date [4.4]	Jan 08	year	month	year						
	Apr 08	Jui 08	Oct 08	Jan 09						
	-	Sep 08	-	Apr 09						
	Mar 08	Jun 08	Dec 08	Jul 09						
			Mar 09	Sep 09						
				Oct 09						
				Nov 09						
				Dec 09						
				Jan 10						
				Feb 10						
				Mar 10						
				Apr 10						
				May 10						
				Jun 10						
				Jul 10						
				Aug 10						
				Sep 10						
				Oct 10						
				Nov 10						
				Dec 10						
				Planned Total						
Cash eligible expenses [4.6]	0	5,583	0	0	5,583	0	0	0	0	16,749
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	5,583	0	0	5,583	0	0	0	0	16,749

Activity number [4.1]	5	of	7
Activity title [4.2]	Overheads		
<p>This is an expenses for operational cost e.g. energy, water, operating personnel etc. All experiments is running in laboratories or department of pharmacology, therefore we have to participate on these expenses actively. The high-tech technology such the flow cytometry it is, needs special energy status as well as special rooms etc. Our facilities needs to be upgrade for this conditions.</p>			
Activity description [4.3]			
Planned start date [4.4]		Planned completion date [4.5]	
month	year	month	year
Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08
-	-	Sep 08	Jan 09
Mar 08	Jun 08	-	Apr 09
		Oct 09	Jul 10
		Dec 09	Oct 10
		-	Jul 10
		Jan 10	Apr 10
		-	Jul 10
		Mar 10	Oct 10
		-	Jul 10
		Oct 10	Oct 10
		-	Oct 10
		Dec 10	Dec 10
		-	Dec 10
		Jan 11	Jan 11
		-	Jan 11
		Feb 11	Feb 11
		-	Feb 11
		Mar 11	Mar 11
		-	Mar 11
		Apr 11	Apr 11
		-	Apr 11
		May 11	May 11
		-	May 11
		Jun 11	Jun 11
		-	Jun 11
		Jul 11	Jul 11
		-	Jul 11
		Aug 11	Aug 11
		-	Aug 11
		Sep 11	Sep 11
		-	Sep 11
		Oct 11	Oct 11
		-	Oct 11
		Nov 11	Nov 11
		-	Nov 11
		Dec 11	Dec 11
		-	Dec 11
		Jan 12	Jan 12
		-	Jan 12
		Feb 12	Feb 12
		-	Feb 12
		Mar 12	Mar 12
		-	Mar 12
		Apr 12	Apr 12
		-	Apr 12
		May 12	May 12
		-	May 12
		Jun 12	Jun 12
		-	Jun 12
		Jul 12	Jul 12
		-	Jul 12
		Aug 12	Aug 12
		-	Aug 12
		Sep 12	Sep 12
		-	Sep 12
		Oct 12	Oct 12
		-	Oct 12
		Nov 12	Nov 12
		-	Nov 12
		Dec 12	Dec 12
		-	Dec 12
		Jan 13	Jan 13
		-	Jan 13
		Feb 13	Feb 13
		-	Feb 13
		Mar 13	Mar 13
		-	Mar 13
		Apr 13	Apr 13
		-	Apr 13
		May 13	May 13
		-	May 13
		Jun 13	Jun 13
		-	Jun 13
		Jul 13	Jul 13
		-	Jul 13
		Aug 13	Aug 13
		-	Aug 13
		Sep 13	Sep 13
		-	Sep 13
		Oct 13	Oct 13
		-	Oct 13
		Nov 13	Nov 13
		-	Nov 13
		Dec 13	Dec 13
		-	Dec 13
		Jan 14	Jan 14
		-	Jan 14
		Feb 14	Feb 14
		-	Feb 14
		Mar 14	Mar 14
		-	Mar 14
		Apr 14	Apr 14
		-	Apr 14
		May 14	May 14
		-	May 14
		Jun 14	Jun 14
		-	Jun 14
		Jul 14	Jul 14
		-	Jul 14
		Aug 14	Aug 14
		-	Aug 14
		Sep 14	Sep 14
		-	Sep 14
		Oct 14	Oct 14
		-	Oct 14
		Nov 14	Nov 14
		-	Nov 14
		Dec 14	Dec 14
		-	Dec 14
		Jan 15	Jan 15
		-	Jan 15
		Feb 15	Feb 15
		-	Feb 15
		Mar 15	Mar 15
		-	Mar 15
		Apr 15	Apr 15
		-	Apr 15
		May 15	May 15
		-	May 15
		Jun 15	Jun 15
		-	Jun 15
		Jul 15	Jul 15
		-	Jul 15
		Aug 15	Aug 15
		-	Aug 15
		Sep 15	Sep 15
		-	Sep 15
		Oct 15	Oct 15
		-	Oct 15
		Nov 15	Nov 15
		-	Nov 15
		Dec 15	Dec 15
		-	Dec 15
		Jan 16	Jan 16
		-	Jan 16
		Feb 16	Feb 16
		-	Feb 16
		Mar 16	Mar 16
		-	Mar 16
		Apr 16	Apr 16
		-	Apr 16
		May 16	May 16
		-	May 16
		Jun 16	Jun 16
		-	Jun 16
		Jul 16	Jul 16
		-	Jul 16
		Aug 16	Aug 16
		-	Aug 16
		Sep 16	Sep 16
		-	Sep 16
		Oct 16	Oct 16
		-	Oct 16
		Nov 16	Nov 16
		-	Nov 16
		Dec 16	Dec 16
		-	Dec 16
		Jan 17	Jan 17
		-	Jan 17
		Feb 17	Feb 17
		-	Feb 17
		Mar 17	Mar 17
		-	Mar 17
		Apr 17	Apr 17
		-	Apr 17
		May 17	May 17
		-	May 17
		Jun 17	Jun 17
		-	Jun 17
		Jul 17	Jul 17
		-	Jul 17
		Aug 17	Aug 17
		-	Aug 17
		Sep 17	Sep 17
		-	Sep 17
		Oct 17	Oct 17
		-	Oct 17
		Nov 17	Nov 17
		-	Nov 17
		Dec 17	Dec 17
		-	Dec 17
		Jan 18	Jan 18
		-	Jan 18
		Feb 18	Feb 18
		-	Feb 18
		Mar 18	Mar 18
		-	Mar 18
		Apr 18	Apr 18
		-	Apr 18
		May 18	May 18
		-	May 18
		Jun 18	Jun 18
		-	Jun 18
		Jul 18	Jul 18
		-	Jul 18
		Aug 18	Aug 18
		-	Aug 18
		Sep 18	Sep 18
		-	Sep 18
		Oct 18	Oct 18
		-	Oct 18
		Nov 18	Nov 18
		-	Nov 18
		Dec 18	Dec 18
		-	Dec 18
		Jan 19	Jan 19
		-	Jan 19
		Feb 19	Feb 19
		-	Feb 19
		Mar 19	Mar 19
		-	Mar 19
		Apr 19	Apr 19
		-	Apr 19
		May 19	May 19
		-	May 19
		Jun 19	Jun 19
		-	Jun 19
		Jul 19	Jul 19
		-	Jul 19
		Aug 19	Aug 19
		-	Aug 19
		Sep 19	Sep 19
		-	Sep 19
		Oct 19	Oct 19
		-	Oct 19
		Nov 19	Nov 19
		-	Nov 19
		Dec 19	Dec 19
		-	Dec 19
		Jan 20	Jan 20
		-	Jan 20
		Feb 20	Feb 20
		-	Feb 20
		Mar 20	Mar 20
		-	Mar 20
		Apr 20	Apr 20
		-	Apr 20
		May 20	May 20
		-	May 20
		Jun 20	Jun 20
		-	Jun 20
		Jul 20	Jul 20
		-	Jul 20
		Aug 20	Aug 20
		-	Aug 20
		Sep 20	Sep 20
		-	Sep 20
		Oct 20	Oct 20
		-	Oct 20
		Nov 20	Nov 20
		-	Nov 20
		Dec 20	Dec 20
		-	Dec 20
		Jan 21	Jan 21
		-	Jan 21
		Feb 21	Feb 21
		-	Feb 21
		Mar 21	Mar 21
		-	Mar 21
		Apr 21	Apr 21
		-	Apr 21
		May 21	May 21
		-	May 21
		Jun 21	Jun 21
		-	Jun 21
		Jul 21	Jul 21
		-	Jul 21
		Aug 21	Aug 21
		-	Aug 21
		Sep 21	Sep 21
		-	Sep 21
		Oct 21	Oct 21
		-	Oct 21
		Nov 21	Nov 21
		-	Nov 21
		Dec 21	Dec 21
		-	Dec 21
		Jan 22	Jan 22
		-	Jan 22
		Feb 22	Feb 22
		-	Feb 22
		Mar 22	Mar 22
		-	Mar 22
		Apr 22	Apr 22
		-	Apr 22
		May 22	May 22
		-	May 22
		Jun 22	Jun 22
		-	Jun 22
		Jul 22	Jul 22
		-	Jul 22
		Aug 22	Aug 22
		-	Aug 22
		Sep 22	Sep 22
		-	Sep 22
		Oct 22	Oct 22
		-	Oct 22
		Nov 22	Nov 22
		-	Nov 22
		Dec 22	Dec 22
		-	Dec 22
		Jan 23	Jan 23
		-	Jan 23
		Feb 23	Feb 23
		-	Feb 23
		Mar 23	Mar 23
		-	Mar 23
		Apr 23	Apr 23
		-	Apr 23
		May 23	May 23
		-	May 23
		Jun 23	Jun 23
		-	Jun 23
		Jul 23	Jul 23
		-	Jul 23
		Aug 23	Aug 23
		-	Aug 23
		Sep 23	Sep 23
		-	Sep 23
		Oct 23	Oct 23
		-	Oct 23
		Nov 23	Nov 23
		-	Nov 23
		Dec 23	Dec 23
		-	Dec 23
		Jan 24	Jan 24
		-	Jan 24
		Feb 24	Feb 24
		-	Feb 24
		Mar 24	Mar 24
		-	Mar 24
		Apr 24	Apr 24
		-	Apr 24
		May 24	May 24
		-	May 24
		Jun 24	Jun 24
		-	Jun 24
		Jul 24	Jul 24
		-	Jul 24
		Aug 24	Aug 24
		-	Aug 24
		Sep 24	Sep 24
		-	Sep 24
		Oct 24	Oct 24
		-	Oct 24
		Nov 24	Nov 24
		-	Nov 24
		Dec 24	Dec 24
		-	Dec 24
		Jan 25	Jan 25
		-	Jan 25
		Feb 25	Feb 25
		-	Feb 25
		Mar 25	Mar 25
		-	Mar 25
		Apr 25	Apr 25
		-	Apr 25
		May 25	May 25
		-	May 25
		Jun 25	Jun 25
		-	Jun 25
		Jul 25	Jul 25
		-	Jul 25
		Aug 25	Aug 25
		-	Aug 25
		Sep 25	Sep 25
		-	Sep 25
		Oct 25	Oct 25
		-	Oct 25
		Nov 25	Nov 25
		-	Nov 25
		Dec 25	Dec 25
	</td		

Activity number [4.1]	6	of	7
Activity title [4.2]	Publication fees		
<p>The result of study will be published in scientific journal with relevant impact factor. The scientific field of journals will be from paediatrics, pharmacology and nephrology. All PhD students and postdoc, actively participated on project, will publish the results in PhD thesis or other publication. We would like to also publish in Slovak scientific journals in slovak language for better dissemination of new informations and results for only slovak speaking people or collagues.</p>			
Activity description [4.3]			
Planned start date [4.4]	Jan 08	year	month
	Apr 08	Dec	10
	May 08		
	Jun 08		
	Sep 08		
Planned completion date [4.5]	Oct 08	Jan 09	Apr 09
	-	-	-
	Dec 08	Mar 09	Jun 09
Cash eligible expenses [4.6]	0	0	0
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	0	0
			1,034
			0
			0
			1,034

Activity number [4.1]	7	of	7			
Activity title [4.2]	Participation on organisation of conferences and promotion of project					
Activity description [4.3]	<p>This is a cost for organisation of conferences and forums. Every year , our collaborative partners paediatrics clinic organise the scientific meeting in Kosice. We would like to participate on organization of this meeting and promote our EEA grant on public forum. The logo of EEA grant will show up on every published materials.</p>					
Planned start date [4.4]	Jan 08	year	month			
	Apr 08	Dec	10			
	Jun 08					
	Sep 08					
Planned completion date [4.5]	Oct 08	Oct 09	Oct 09			
	-	-	-			
	Dec 08	Jul 09	Jan 10			
	Mar 09	Jun 09	Apr 10			
	Jun 09	Sept 09	May 10			
		Dec 09	Jun 10			
			Oct 10			
			Nov 10			
			Dec 10			
			Planned Total			
Cash eligible expenses [4.6]	0	0	517	0	0	1,654
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	620	517	0	517	0

PART V - Disbursement Plan													
Total advance payment [5.1]												<input type="text" value="0"/>	
The project will be co-financed from the State budget - chapter General Treasury Administration. Cash co-financing is 15 percent of the total eligible cost.													
n/a													
Brief description of source of cash co-financing from central, regional or local government budget [5.2]													
n/a													
Brief description of source of cash co-financing from non-government sources [5.3]													
n/a													
Percentage cash co-financing from non-government sources [5.4]													
0.00%													
Percentage of total eligible expense to be disbursed on approval of Project Completion Report (PCR) [5.5]													
5.00%													
Advance offset mechanism [5.6]													
Not applicable													
PIR Number [5.7]	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	PCR
Reporting Period Start Month [5.8]	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09	Jan 10	Apr 10	Sep 10		Jan 10
Reporting Period End Month [5.9]	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Aug 10	Dec 10		Dec 10
Likely Disbursement Month [5.10]	Jan 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Jun 10	Nov 10	Mar 11	Jun 11
Advance offset [5.11]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Disbursement [5.12]	0	125 994	16 088	8 340	23 404	11 342	16 528	16 637	11 342	24 233	5 571	1 454	0
Cash co-financing from central, regional or local government budget [5.13]	0	22 234	2 839	1 472	4 130	2 002	2 916	2 936	2 002	4 285	2 684	1 424	0
Cash co-financing from non-government sources [5.14]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Disbursement to date [5.15]	0	125 994	142 082	150 422	173 826	185 198	201 696	218 333	229 675	253 958	259 529	260 983	277 294
Cash co-financing to date [5.16]	0	22 234	25 073	26 545	30 675	32 677	35 593	38 529	40 531	44 816	47 510	48 934	48 934
In kind contribution to date [5.17]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total funding to date [5.18]	0	148 228	167 155	176 967	204 501	217 845	237 289	256 862	270 206	298 774	307 039	309 917	326 228

D o d a t o k č. 1

k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky

Referenčné číslo ÚFM: SK0017

Úrad vlády Slovenskej republiky:

Organizácia: Úrad vlády Slovenskej republiky
Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
IČO: 00151513
v zastúpení: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

(ďalej len „ÚV SR“)

a

Konečný prijímateľ:

Názov: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach
Sídlo: Šrobárova 2, 041 80 Košice
Právna forma: verejnoprávna inštitúcia
IČO: 00397768
v zastúpení: Prof. MUDr. Ladislav Mirossay, DrSc.

(ďalej len „konečný prijímateľ“)

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivo ako „zmluvná strana“

u z a v r e l i

dodatok č. 1 (ďalej len „Dodatok“), ktorým sa mení znenie Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, uzavorennej dňa 10. marca 2008, vedenej pod referenčným číslom ÚFM: SK0017, uzavorennej podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „doterajšia zmluva“), a to takto:

I.

- Zmluvné strany sa dohodli, že v súlade s ustanovením článku XXIII ods. 5 a 6 doterajšej zmluvy uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa menia niektoré ustanovenia doterajšej zmluvy nasledovne:

a) ustanovenia Článku I. – Definícia pojmov doterajšej zmluvy, a to:

aa) do písmena d) sa za pojem „Nenávratný finančný príspevok“ vkladá:

„(ďalej tiež „NFP“)“

ab) dopĺňa sa nové ustanovenie – písm. x) ktoré znie:

„x) Plán realizácie projektu (Project Implementation Plan) (ďalej tiež ako „PIP“) – je plán určujúci indikatívny harmonogram čerpania finančných prostriedkov a realizácie aktivít v rámci individuálneho projektu. Plán realizácie projektu je neoddeliteľnou súčasťou Dohody o poskytnutí grantu a prílohou č.5 tejto Zmluvy.“

ac) dopĺňa sa nové ustanovenie – písm. y) ktoré znie:

„y) Skutočne vynaložené oprávnené výdavky – suma oprávnených výdavkov realizovaných konečným prijímateľom, ktoré boli certifikované MF SR – PO a schválené ÚFM. Táto suma môže byť dodatočne znížená o výšku nezrovnalosti s finančným dopadom na konečného prijímateľa.“

ad) dopĺňa sa nové ustanovenie – písm. z) ktoré znie:

„z) Prostriedky predplatenia FM EHP a NFM a štátneho rozpočtu (ďalej len „prostriedky predplatenia“) - finančné prostriedky rozpočtované v štátnom rozpočte v kapitole VPS. Tieto prostriedky sú prevádzané z mimorozpočtových účtov PO v prospech účtov KP. Prostriedky predplatenia zahrňujú nasledovné zdroje: predplatenie prostriedkov FM EHP, predplatenie prostriedkov NFM, spolufinancovanie FM EHP zo štátneho rozpočtu a spolufinancovanie NFM zo štátneho rozpočtu.“

b) ustanovenia Článku V – Zmeny v realizácii IP doterajšej zmluvy, a to:

ba) dopĺňa sa odsek 4, ktorý znie:

„(4) Po písomnom schválení navrhovaných zmien podľa ods. 1 a 2 tohto článku sa zmluvný vzťah medzi konečným prijímateľom a ÚV SR spravuje takto zmeneným Plánom realizácie projektu.“

c) ustanovenia Článku VII – Výška nenávratného finančného príspevku doterajšej zmluvy, a to:

ca) odsek 4 sa vypúšťa a nahradza novým, ktorý znie:

„(4) Konečná výška nenávratného finančného príspevku sa určí na základe skutočne vynaložených oprávnených výdavkov, avšak celková výška nenávratného finančného príspevku, uvedená v ods.1 tohto článku v SKK nesmie byť prekročená.“

cb) dopĺňa sa nový odsek 5, ktorý znie:

„(5) Rozdiel medzi výškou súm jednotlivých zdrojov nenávratného finančného príspevku podľa ods. 2 tohto článku prepočítaných z meny SKK na menu EUR konverzným kurzom a výškou súm týchto zdrojov podľa prílohy č. 5 tejto Zmluvy je hradený zo štátneho rozpočtu, pričom konečná výška tohto rozdielu bude závisieť od skutočne vynaložených oprávnených výdavkov. Jednotlivé sumy rozpočtu v mene EUR uvedené v prílohe č. 5 tejto Zmluvy sa v rámci predbežnej finančnej kontroly vykonávanej ÚV SR - NKB prepočítavajú kurzom stanoveným v ods. 1 tohto článku na menu SKK a následne konverzným kurzom opäť na menu EUR.“

d) ustanovenia Článku VIII – Účty konečného prijímateľa doterajšej zmluvy, a to:

da)v odseku 1 sa prvá a druhá veta vypúšťa a nahradza novou, ktorá znie:

„(1) ÚV SR – NKB prostredníctvom MF SR – PO zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku konečnému prijímateľovi bezhotovostne na mimorozpočtový účet ktorý má otvorený v Štátnej pokladnici (ďalej len „osobitný účet“), a ktorý je vedený v národnej mene:“

db)odseky 2 až 6 sa vypúšťajú a nahradzajú sa novými, ktoré znejú:

„(2) Konečný prijímateľ je povinný udržiavať osobitný účet otvorený a nesmie ho zrušiť až do doby úplného finančného vyrovnania individuálneho projektu. Konečný prijímateľ tento účet využíva na presun nevyčerpaných prostriedkov do nasledujúcich rokov až do vyčerpania na stanovený účel.

(3) V prípade využitia systému zálohovej platby je konečný prijímateľ, v prípade, že je osobitný účet úročený, povinný výnosy z poskytnutých prostriedkov FM EHP/NFM a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie vzniknuté na tomto účte odviesť do prímov štátneho rozpočtu na účet určený ÚV SR – NKB jedenkrát ročne. Konečný prijímateľ prevádzka výnosy vzniknuté v období od 1. januára do 31. decembra predchádzajúceho kalendárneho roka najneskôr do 20. januára prebiehajúceho roka v prospech účtu, ktorý je stanovený platobným orgánom. Odvod výnosov konečný prijímateľ potvrďí predložením výpisu z osobitného účtu.

(4)V prípade využitia systému zálohovej platby konečný prijímateľ môže realizovať špecifické typy výdavkov aj z iného účtu otvoreného konečným prijímateľom. Realizáciu špecifického typu výdavku konečný prijímateľ doloží výpisom z takého účtu. Konečný prijímateľ je povinný ÚV SR – NKB písomne oznámiť identifikáciu takého účtu.

(5)Konečný prijímateľ v prípade využitia systému zálohovej platby a realizácie výdavkov v zmysle podmienok definovaných v odseku 4, počnúc dňom pripísania prvej zálohovej platby, následne prevádzka minimálne raz mesačne prostriedky vo výške oprávnených výdavkov špecifického typu z osobitného účtu na účty, z ktorých priebežne realizuje úhrady špecifických výdavkov v prospech dodávateľa/ zhотовiteľa, osoby v pracovnom pomere, osoby vykonávajúcej práce mimo pracovného pomeru, živnostníka alebo mandatára. Konečný prijímateľ prevedie sumu vo výške

oprávnených výdavkov vzniknutých počas predchádzajúceho kalendárneho mesiaca do piatich pracovných dní od ukončenia predmetného mesiaca.

- (6) Výdavok v zmysle odseku 4 a 5 sa považuje za realizovaný v okamihu odpísania finančných prostriedkov z účtov, ktorými konečný prijímateľ disponuje, v prospech účtu dodávateľa, zhотовiteľa, osoby v pracovnom pomere, osoby vykonávajúcej práce mimo pracovného pomeru, živnostníka alebo mandatára.

dc) dopĺňa sa nový odsek 7, ktorý znie:

- (7) Výdavok sa považuje za oprávnený a konečný prijímateľ ho zaradí do aktuálnej PIR, resp. PCR, ak bol na úrovni konečného prijímateľa realizovaný a splňa podmienky oprávnenosti stanovené v tejto Zmluve a v aktuálnej Príručke.“

e) ustanovenia Článku IX - Platby doterajšej zmluvy, a to:

ea) odseky 1 až 14 sa vypúšťajú a nahradzajú novými, ktoré znejú:

- ”(1) ÚV SR – NKB prostredníctvom MF SR – PO zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku (ďalej len „platba“) systémom zálohových platieb zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP a NFM a zo štátneho rozpočtu na spolufinancovanie na základe žiadosti o platbu, predloženej konečným prijímateľom na predpisanom formulári. Každá platba je konečnému prijímateľovi realizovaná pomerne za prostriedky FM EHP a NFM a prostriedky štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v pomere schválenom na individuálny projekt, t. j. do výšky stanovej v čl. VII. ods. 2 tejto Zmluvy, vyjadrenej v percentách z celkových oprávnených výdavkov
- (2) Konečný prijímateľ je po vzájomnej dohode s ÚV SR – NKB oprávnený na základe Zmluvy uplatňovať počas celej doby realizácie individuálneho projektu kombináciu systému zálohovej platby so systémom refundácie. Konečný prijímateľ žiada systémom refundácie tie oprávnené výdavky neinvestičného charakteru, ktoré uhradil, sú zúčtované v priloženej PIR a neboli deklarované voči ÚFM v rámci PIR za žiadne z predchádzajúcich zúčtovacích období. Konečný prijímateľ využívajúci túto kombináciu systémov prijíma prostriedky refundácie na osobitný účet stanovený v Zmluve, ktorý slúži na prijem prostriedkov zálohovej platby. Konečný prijímateľ predkladá žiadosť o zálohovú platbu a žiadosť o refundáciu prostredníctvom jedného formulára.
- (3) Žiadosť o prvú zálohovú platbu predloží konečný prijímateľ ÚV SR – NKB 10 pracovných dní po podpise tejto Zmluvy. Reportovacie obdobie prvej zálohovej platby sa rovná súčtu reportovacieho obdobia aktuálneho v čase predloženia žiadosti o prvú zálohovú platbu a nasledujúceho reportovacieho obdobia stanoveného pre daný individuálny projekt v Pláne realizácie projektu. V prípade, ak na základe Plánu realizácie projektu aktuálnemu reportovaciemu obdobiu predchádza jedno alebo viac reportovacích období, konečný prijímateľ požiada o zlúčenie týchto reportovacích období a spolu so žiadostou o prvú zálohovú platbu predkladá PIR za predmetné reportovacie obdobie. Suma žiadanej prvej zálohovej platby nesmie prekročiť 40 % z nenávratného finančného príspevku uvedeného v čl. VII. ods. 2 tejto Zmluvy.
- (4) Konečný prijímateľ má právo predložiť žiadosť o prvú zálohovú platbu rovnajúcu sa súčtu sumy deklarovanej v OOV na nasledujúce reportovacie obdobie a sumy výdavkov realizovaných pre účely implementácie individuálneho projektu počnúc prvým dňom oprávnenosti stanovenom v tejto Zmluve až po deň predchádzajúci prvému dňu reportovacieho obdobia prvej zálohovej platby. Suma

výdavkov za predchádzajúce reportovacie obdobie je podložená PIR a podpornou dokumentáciou vyplývajúcou z tejto Zmluvy a z Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu.

- (5) Konečný prijímateľ predkladá žiadosť o platbu v národnej mene. Žiadosť o prvú zálohovú platbu musí byť v súlade s Plánom realizácie projektu a konečný prijímateľ ju vyhotovuje v dvoch origináloch, pričom jeden originál zostáva u konečného prijímateľa a druhý predkladá ÚV SR – NKB.
- (6) ÚV SR – NKB v lehote 10 pracovných dní odo dňa jej doručenia na sekretariáte ÚV SR – NKB vykoná overenie formálnej správnosti žiadosti o prvú zálohovú platbu, v rámci ktorého overí pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o prvú zálohovú platbu. V prípade formálnych nedostatkov vyzve konečného prijímateľa, aby v lehote do 5 pracovných dní pracovných dní žiadosť o prvú zálohovú platbu doplnil. V prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase, žiadosť zamietne. ÚV SR – NKB informuje konečného prijímateľa o zamietnutí do 30 pracovných dní odo dňa registrovania žiadosti o prvú zálohovú platbu. Ak bude predložená žiadosť o prvú zálohovú platbu vyhodnotená ako úplná, lehoty vyplývajúce pre ÚV SR – NKB sa počítajú odo dňa, kedy bola úplná žiadosť o prvú zálohovú platbu doručená na sekretariát ÚV SR – NKB.
- (7) ÚV SR – NKB v lehote 15 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o prvú zálohovú platbu vykoná overenie v súlade s touto Zmluvou. Overenie pozostáva z administratívneho overenia priyatých dokumentov a v prípade potreby z overenia na mieste. ÚV SR – NKB overuje, či OOV z pohľadu plánu výdavkov a schváleného stavu čerpania zodpovedá plánu realizácie projektu, resp. do akej miery a z akých dôvodov sa odlišuje od plánovaných výdavkov. ÚV SR – NKB následne overuje, či sa požadovaná suma v žiadosti o prvú zálohovú platbu zhoduje so sumou vyplývajúcou z OOV.
- (8) ÚV SR – NKB následne žiadosť o prvú zálohovú platbu:
- schváli;
 - schváli v zníženej sume;
 - pozastaví schvaľovanie žiadosti o platbu;
 - zamietne.
- ÚV SR – NKB v lehote 15 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o prvú zálohovú platbu registruje žiadosť v systéme ISUF, pričom použije dátum jej doručenia. ÚV SR – NKB v lehote do 30 pracovných dní od doručenia úplnej žiadosti o platbu na sekretariát ÚV SR – NKB zasiela elektronickou formou konečnému prijímateľovi oznámenie o schválení a postúpení žiadosti o platbu na MF SR - PO. V prípade schválenia v zníženej sume, pozastavenia schvaľovania žiadosti o platbu, resp. neschválení aj o dôvodoch takéhoto postupu.
- Počas obdobia, v ktorom je schvaľovanie žiadosti o prvú zálohovú platbu pozastavené, ÚV SR – NKB neplynie lehota.
- (9) Konečný prijímateľ je po pripísaní prostriedkov prvej zálohovej platby v prospech osobitného účtu oprávnený na spätné uhradenie oprávnených výdavkov. Ide o výdavky, ktoré realizoval počnúc dátumom oprávnenosti výdavkov v zmysle tejto Zmluvy až po deň pripísania prvej zálohovej platby na svoj osobitný účet. Finančné prostriedky vo výške oprávanej sumy prevedie z osobitného účtu, jednou alebo viacerými transakciami v prospech iných účtov, ktorými disponuje a z ktorých medzičasom uhrádzal výdavky súvisiace s implementáciou individuálneho projektu.
- (10) Konečný prijímateľ v lehote 10 pracovných dní po skončení každého ďalšieho reportovacieho obdobia vyplývajúceho z aktuálneho Plánu realizácie projektu predkladá žiadosť o ďalšiu zálohovú platbu vzťahujúcu sa na reportovacie obdobie

nasledujúce po aktuálnom reportovacom období. V prípade žiadosti o druhú zálohovú platbu je to lehota 10 pracovných dní po uplynutí prvého reportovacieho obdobia deklarovaného v žiadosti o prvu zálohovú platbu. Obdobie na zúčtovávanie zálohovej platby po rozhodnutí ÚV SR – NKB môže byť aj častejšie, pričom to musí byť definované v tejto Zmluve.

- (11) Konečný prijímateľ predkladá PIR za každé predchádzajúce reportovacie obdobie, a to aj v prípade, ak pre potreby aktuálneho a nasledujúceho reportovacieho obdobia disponuje potrebnou sumou finančných prostriedkov na svojom osobitnom účte. V takom prípade predkladá PIR za prechádzajúce reportovacie obdobie spolu s prílohami vyplývajúcimi z tejto Zmluvy a z Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu samostatne. Konečný prijímateľ predkladá aj PIR, ktorá znie na sumu 0 EUR a prostredníctvom žiadosti o ďalšiu zálohovú platbu požaduje sumu 0 EUR.
- (12) V odôvodnených prípadoch, kedy konečný prijímateľ z objektívnych príčin nie je schopný splniť vyššie stanovenú lehotu (napr. meškanie prvej zálohovej platby), predkladá žiadosť o druhú zálohovú platbu v lehote 10 pracovných dní od pripísania prostriedkov prvej zálohovej platby v prospech osobitného účtu konečného prijímateľa.
- (13) Ak konečný prijímateľ v rámci uvedenej lehoty 10 pracovných dní po skončení reportovacieho obdobia nedisponuje originálom aktuálnej PIR, predloží všetky požadované dokumenty vrátane prílohy vyplývajúcich z tejto Zmluvy a z aktuálnej Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu. Ak konečný prijímateľ nemá k dispozícii formulár PIR pre predmetné zúčtovacie obdobie, predkladá ÚV SR – NKB žiadosť o zálohovú platbu a/alebo refundáciu spolu s podpornou dokumentáciou bez PIR. ÚV SR – NKB v taktom prípade po overení všetkých dokumentov pozastaví schvaľovanie žiadosti až do doby, kedy konečný prijímateľ predloží originál PIR v papierovej aj elektronickej forme. Následné postupy ostávajú nezmenené. ÚV SR – NKB zároveň požiada UFM o zlúčenie aktuálneho a následného reportovacieho obdobia uvedeného v Pláne realizácie projektu, pričom pokračuje v procese schvaľovania predloženej žiadosti o zálohovú platbu a/alebo refundáciu.
- (14) Ak konečný prijímateľ nemá formulár PIR pre predmetné zúčtovacie obdobie k dispozícii ani k poslednému dňu kalendárneho mesiaca ďalšieho reportovacieho obdobia, ÚV SR – NKB požiada UFM o zlúčenie nezúčtovaného a následného reportovacieho obdobia uvedeného v Pláne realizácie projektu, pričom pokračuje v procese schvaľovania predloženej žiadosti o zálohovú platbu.

eb) dopĺňajú sa nové odseky 15 až 30, ktoré znejú:

- ”(15) Konečný prijímateľ predkladá účtovné doklady - minimálne jeden rovnopis originálu faktúry, prípadne. dokladu rovnocennej dôkaznej hodnoty a výpisu z bankového účtu (originál alebo overenú kópiu overenú s pečiatkou a podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa), ktorý potvrzuje uhradenie výdavkov deklarovaných v žiadosti o zálohovú platbu. Ak konečný prijímateľ v zmysle tejto Zmluvy a Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu predkladá rovnopis účtovného dokladu, ďalší rovnopis originálu dokumentu ponecháva u seba. V prípade, ak povaha tohto dokladu neumožňuje vyhotoviť viac rovnopisov originálov (napr. pokladničný blok), konečný prijímateľ

predkladá overenú kópiu s pečiatkou a podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa. Zároveň predkladá výpisy z osobitného účtu (originály alebo kópie overené štatutárnym orgánom konečného prijímateľa) preukazujúce úhradu týchto výdavkov v rámci individuálneho projektu z účtu stanoveného v tejto Zmluve a zo svojho účtu.

- (16) Výška žiadanej zálohovej platby sa určuje v zmysle nasledovných podmienok:
- suma nezúčtovanej zálohovej platby môže byť doplnená nasledujúcou zálohovou platbou len do výšky 40 % NFP vyplývajúceho pre individuálny projekt z tejto Zmluvy.
 - výška druhej zálohovej platby je stanovená ako čiastka deklarovaná v OOV na nasledujúce reportovacie obdobie) znížená o sumu nevyčerpaných prostriedkov z 50 % výšky sumy prvej zálohovej platby. Za nevyčerpané finančné prostriedky sa považujú tie, ktoré neboli zúčtované, dokladované účtovným dokladom, podpornou dokumentáciou a výpisom z účtu, neboli schválené NKB alebo PO, resp. boli vrátené konečným prijímateľom na účet PO.
 - výška tretej a ďalších zálohových platieb je stanovená ako suma deklarovaná v OOV na nasledujúce reportovacie obdobie znížená o sumu finančných prostriedkov, ktoré boli konečnému prijímateľovi poskytnuté zálohovými platbami s výnimkou poslednej zálohovej platby a neboli zúčtované v PIR.
- (17) ÚV SR – NKB vykoná overenie formálnej správnosti predloženej žiadosti o zálohovú platbu v lehote 5 pracovných dní od registrácie predloženej žiadosti na sekretariáte ÚV SR – NKB. V prípade nedostatkov vyplývajúcich z overenia formálnej správnosti ÚV SR – NKB písomnou formou vyzve konečného prijímateľa k doplneniu žiadosti o zálohovú platbu a v prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase, žiadost' o zálohovú platbu zamietne.
- (18) ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o platbu ÚV SR – NKB vykoná overenie v súlade so Zmluvou, pričom postupuje v zmysle platného interného manuálu. Overenie pozostáva z administratívneho overenia priyatých dokumentov a v prípade potreby z overenia na mieste. ÚV SR – NKB overuje, či OOV z pohľadu plánu výdavkov a schváleného stavu čerpania rozpočtu zodpovedá Plánu realizácie projektu, resp. do akej miery a z akých dôvodov sa odlišuje od plánovaných výdavkov. ÚV SR – NKB overuje reálnosť žiadosti o zálohovú platbu a OOV z pohľadu aktuálneho Plánu realizácie projektu a schváleného stavu kumulatívneho čerpania finančných prostriedkov. Nakoľko Plán realizácie projektu predstavuje indikatívny plán implementácie a realizácie výdavkov, OOV nemusí byť v súlade s Plánom realizácie projektu. Ďalej overí zrealizovanie deklarovaných výdavkov na základe PIR a ďalších príloh, prípadne overením na mieste konečného prijímateľa. ÚV SR – NKB následne žiadost' o ďalšiu zálohovú platbu:

- schváli;
- schváli v zníženej sume;
- pozastaví schvaľovanie žiadosti o platbu;
- zamietne.

Ak bude predložená žiadost' o platbu vyhodnotená ako úplná, lehoty vyplývajúce pre ÚV SR – NKB sa počítajú odo dňa, kedy bola úplná žiadost' o platbu doručená na sekretariát ÚV SR – NKB. ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o platbu registruje žiadost' v systéme ISUF, pričom použije dátum doručenia žiadosti na sekretariát ÚV SR – NKB.

- (19) V prípade, ak konečnému prijímateľovi vznikol nárok na vyplatenie zálohovej platby, ÚV SR – NKB zabezpečí zaslanie platobného príkazu na nenávratný finančný príspevok, resp. jeho časť Štátnej pokladnici do 30 pracovných dní odo dňa, kedy bola doručená úplná žiadosť o platbu na ÚV SR – NKB. Za deň doručenia úplnej žiadosti o platbu sa považuje deň registrácie úplnej žiadosti o platbu na ÚV SR – NKB. Pri nasledujúcej žiadosti o zálohovú platbu je ÚV SR – NKB povinný zabezpečiť zaslanie platobného príkazu Štátnej pokladnici do 50 pracovných dní.
- (20) V prípade, ak ÚV SR – NKB neschválil PIR vo výške oprávnených výdavkov deklarovaných konečným prijímateľom, konečný prijímateľ upraví výšku oprávnených výdavkov v zmysle zistení ÚV SR – NKB. Konečný prijímateľ následne v lehote 5 pracovných dní od doručenia informácie od ÚV SR – NKB o znížení, resp. zamietnutí PIR predkladá upravenú PIR v elektronickej a papierovej forme na sekretariát ÚV SR – NKB. Lehota ÚV SR – NKB na spracovanie a schválenie PIR upravenej konečným prijímateľom sa rovná 5 pracovným dňom od predloženia upravenej PIR na sekretariát ÚV SR – NKB. ÚV SR – NKB v lehote 5 pracovných dní odo dňa doručenia PIR vykoná overenie:
- či sú v PIR uvedené len výdavky, u ktorých už prebehlo finančné aj vecné plnenie,
 - či sú v PIR uvedené len výdavky v zmysle overenia ÚV SR – NKB, resp. certifikačného overenia,
 - či sú predložené výpisy z osobitného účtu preukazujúce úhradu výdavkov,
 - či sú v PIR vyplnené všetky údaje, ktoré je konečný prijímateľ povinný vyplňať v zmysle Zmluvy.
- (21) Výdavok, ktorý neboli konečným prijímateľom deklarovaný v PIR za zúčtovacie obdobie, v ktorom bol uhradený, ako aj výdavok, ktorý neboli ÚV SR – NKB schválený v rámci PIR za obdobie, v ktorom bol uhradený, môže konečný prijímateľ zahrnúť do PIR za reportovacie obdobie, v ktorom je tento výdavok na základe podpornej dokumentácie možné zúčtovať a deklarovat' ÚFM. Konečný prijímateľ zároveň v komentári sprievodnom liste PIR uvedie dôvody, prečo je tento výdavok dodatočne zúčtovaný v reportovacom období aktuálnej PIR.
- (22) Postup uvedený v bodoch 1. - 21. sa aplikuje najneskôr do momentu dosiahnutia maximálne 95 % NFP vyplývajúceho pre individuálny projekt z tejto Zmluvy. Kumulatívna suma poskytnutých zálohových platieb nesmie presiahnuť 95 % NFP.
- (23) Posledných 5% z NFP na individuálny projekt si financuje konečný prijímateľ z vlastných zdrojov. Po ukončení individuálneho projektu konečný prijímateľ predkladá ÚV SR – NKB samostatne PIR spolu s účtovnými dokladmi a výpismi z účtu preukazujúcimi úhradu výdavkov v individuálnom projekte. Konečný prijímateľ okrem vyššie uvedených dokladov vypracováva a predkladá ÚV SR – NKB aj Správu o ukončení projektu (ďalej len „PCR“). Spolu s PCR konečný prijímateľ predkladá samostatnú žiadosť o záverečnú platbu.
- (24) Konečný prijímateľ predkladá PCR na ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní odo dňa, kedy mu ÚV SR – NKB postúpil elektronickú verziu formulára PCR. V odôvodnených prípadoch je možné túto lehotu predĺžiť na 2 kalendárne mesiace od ukončenia oprávnej doby realizácie individuálneho projektu.
- (25) ÚV SR – NKB vykoná overenie formálnej správnosti PCR vrátane prílohy, a to v lehote 10 pracovných dní odo dňa jej doručenia. ÚV SR – NKB v prípade nedostatkov vyplývajúcich z overenia formálnej správnosti vyzve konečného prijímateľa písomnou formou k doplneniu PCR a v prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase PCR a aj samostatnú žiadosť o záverečnú platbu zamietne. Ak bude PCR vrátane prílohy vyhodnotená ako

úplná, lehoty vyplývajúce pre ÚV SR – NKB sa počítajú odo dňa, kedy bola PCR doručená na sekretariát ÚV SR – NKB.

(26) ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní od doručenia PCR overí vecnú realizáciu individuálneho projektu a zrealizovanie deklarovaných výdavkov na základe PCR a ďalších príloh, prípadne overením na mieste u konečného prijímateľa. ÚV SR – NKB následne PCR:

- schváli;
- schváli v zníženej sume;
- pozastaví schvaľovanie PCR;
- zamietne.

V druhom prípade môže ÚV SR – NKB pristúpiť k vyradeniu určitých výdavkov z PCR, ktoré nie sú oprávnené, alebo nie sú adekvátnie dokladované.

(27) ÚV SR – NKB v prípade schválenia PCR vykoná overenie formálnej správnosti žiadosti o refundáciu. V prípade nedostatkov vyplývajúcich z overenia formálnej správnosti vyzve konečného prijímateľa písomnou formou k doplneniu žiadosti o záverečnú platbu a v prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase žiadosť o záverečnú platbu zamietne. Ak bude žiadosť o záverečnú platbu vyhodnotená ako úplná, ÚV SR – NKB žiadosť o záverečnú platbu schváli.

(28) ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia PCR na sekretariát ÚV SR – NKB zaregistrouje PCR v systéme ISUF, pričom použije dátum doručenia na sekretariát ÚV SR – NKB.

(29) V prípade, ak ÚV SR – NKB schváli PCR v zníženej sume konečný prijímateľ upraví výšku oprávnených výdavkov v zmysle zistení ÚV SR – NKB. Konečný prijímateľ následne v lehote 5 pracovných dní od doručenia informácie od ÚV SR – NKB o znížení PCR predkladá upravenú PCR v elektronickej a papierovej forme na sekretariát ÚV SR – NKB. Lehota ÚV SR – NKB na spracovanie a schválenie PCR upravenej konečným prijímateľom sa rovná 5 pracovným dňom od doručenia upravenej PCR na sekretariát ÚV SR – NKB. ÚV SR – NKB v lehote 5 pracovných dní odo dňa doručenia PCR vykoná jej overenie.

(30) V prípade, ak následne ÚFM neschváli PCR, resp. schváli PCR v zníženej sume, konečný prijímateľ individuálneho projektu je povinný vrátiť NFP alebo jeho časť v zmysle čl. XI ods.1 písm. g) tejto Zmluvy.“

f) ustanovenia Článku XI - Vrátenie verejných prostriedkov od konečného prijímateľa doterajšej zmluvy a to:

fa) odseky 1 až 5 sa vypúšťajú a nahradzajú novými, ktoré znejú:

(1) Konečný prijímateľ je povinný vrátiť výnos podľa písm. f) alebo poskytnutý NFP alebo jeho časť, ktorý ÚV SR – NKB poskytol konečnému prijímateľovi, a to v nasledovných prípadoch:

- a) konečný prijímateľ nevyčerpal poskytnutý NFP alebo jeho časť na základe tejto Zmluvy;
- b) konečnému prijímateľovi bol poskytnutý NFP alebo jeho časť z titulu mylnej platby;
- c) konečný prijímateľ porušil povinnosti stanovené v tejto Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 písm. a), b), c), d) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej

správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov;

- d) ak to určí ÚV SR – NKB, konečný prijímateľ vráti poskytnuté prostriedky FM EHP a NFM a prostriedky spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ak konečný prijímateľ porušil ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov SR alebo ES alebo povinnosti stanovené v tejto Zmluve (najmä vznik nezrovnalosti) a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť a nejde o porušenie finančnej disciplíny podľa písm. c) tohto odseku; vzhľadom na skutočnosť, že spôsobenie nezrovnalosti zo strany konečného prijímateľa sa považuje za také porušenie podmienok poskytnutia NFP, s ktorým sa spája povinnosť vrátenia NFP alebo jeho časti, v prípade, ak konečný prijímateľ takýto NFP alebo jeho časť nevráti postupom stanoveným v odsekoch 2 až 5, bude sa na toto porušenie podmienok tejto Zmluvy aplikovať ustanovenie druhej vety § 31 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlach verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - e) konečný prijímateľ počas realizácie individuálneho projektu vykázal príjem vytvorený z individuálneho projektu a s tým súvisí povinnosť vrátenia tohto príjmu v zmysle Podrobných ustanovení o oprávnenosti výdavkov, alikvotný podiel prostriedkov preplatenia FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu je príjomom osobitného účtu MF SR a tieto prostriedky je možné využiť na ďalšie financovanie individuálnych projektov alebo blokových grantov,
 - f) prostriedky poskytnuté konečnému prijímateľovi formou zálohovej platby boli úročené a konečnému prijímateľovi vznikol výnos;
 - g) iných, ak na základe tejto Zmluvy vyplýva povinnosť konečnému prijímateľovi vrátiť verejné prostriedky.
- (2) V jednotlivých prípadoch vrátenia NFP alebo jeho časti uvedených v odseku 1, okrem písm. e) a f), ÚV SR – NKB zašle konečnému prijímateľovi žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov na aktuálne predpísanom formulári, ktorý je stanovený usmernením MF SR - PO, aby odviedol NFP alebo jeho časť v lehote do 15 pracovných dní odo dňa doručenia tejto žiadosti. V žiadosti ÚV SR – NKB oznamí konečnému prijímateľovi, akú časť poskytnutého finančného príspevku je povinný odviesť v členení podľa zdrojov v zmysle čl. VII ods. 2 tejto Zmluvy a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný prijímateľ povinný odviesť uvedené prostriedky. V prípade vzniku povinnosti vrátenia príjmu alebo výnosu podľa ods. 1 písm. e) a f) tohto článku je konečný prijímateľ povinný vrátiť príjem alebo výnos na účet a spôsobom určeným ÚV SR – NKB do 20. januára roku nasledujúceho po roku, v ktorom bol príjem vytvorený, alebo v ktorom vznikol výnos. V prípade, že konečný prijímateľ príjem alebo výnos riadne a včas nevráti, ÚV SR – NKB bude postupovať rovnako ako v prípade povinnosti vrátenia NFP alebo jeho časti vzniknutej podľa ods. 1 písm. a) až) d) a g) tohto článku.
- (3) Konečný prijímateľ je povinný v lehote do 7 pracovných dní odo dňa uskutočnenia platby označiť ÚV SR – NKB vrátenie verejných prostriedkov na predpísanom formulári, stanovenom usmernením MF SR - PO. Prílohou oznamenia o vrátení finančných prostriedkov je výpis z bankového účtu dokumentujúci realizáciu uskutočnenej platby.
- (4) Ak konečný prijímateľ v stanovenej lehote neodvedie NFP alebo jeho časť určený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ÚV SR – NKB oznamí porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly ako podnet na začatie správneho konania.

(5) Konečný prijímateľ je povinný vrátiť NFP alebo jeho časť na účty uvedené v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, resp. právoplatnom rozhodnutí v správnom konaní, s použitím identifikátorov platieb.“

fb) dopĺňajú sa nové odseky 6 a 7, ktoré znejú:

”(6) Odvod, penále a pokuta za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami FM EHP/NFM a prostredkami na spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu právnickou osobou alebo fyzickou osobou sú príjomom príslušného druhu rozpočtu verejnej správy, z ktorého boli poskytnuté, t.j. sú príjomom štátneho rozpočtu. Tieto prostriedky sú vrátené na príslušné účty správy finančnej kontroly.

(7) V prípade, ak povinnosť vrátenia finančných prostriedkov je určená v prospech mimorozpočtového účtu MF SR pre nezrovnalosti, ÚV SR – NKB zasiela kópiu žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov MF SR - PO.“

g) ustanovenia Článku XII - Osobitné ustanovenia o verejnom obstarávaní a zadaní zmlúv doterajšej zmluvy, a to:

ga) odseky 1 až 3 sa vypúšťajú a nahradzajú novými, ktoré znejú:

”(1) Konečný prijímateľ je povinný realizovať obstarávanie akýchkoľvek tovarov, služieb a stavebných prác v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších zmien a predpisov (ďalej len „Zákon o VO“).

(2) V prípadoch, kde predpokladaná hodnota tovaru alebo poskytnutia služby je stanovená v rozsahu od 4 979,00 EUR do výšky finančného limitu stanoveného Zákonom o VO pre obstaranie zákazky s nízkou hodnotou, je konečný prijímateľ povinný vykonať prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie tovaru alebo poskytnutie služby v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah. V prípadoch, kde predpokladaná hodnota stavebných prác je stanovená v rozsahu od 16 596,00 EUR do výšky finančného limitu stanoveného Zákonom o VO pre obstaranie zákazky s nízkou hodnotou, je konečný prijímateľ povinný vykonať prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie stavebnej práce v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah.

(3) Predpokladaná hodnota zákazky sa určuje ako cena bez dane z pridanej hodnoty v plánovacej etape procesu verejného obstarávania, pričom predpokladaná hodnota zákazky musí byť reálna. Pri určovaní predpokladanej hodnoty zákazky je konečný prijímateľ povinný postupovať v zmysle pravidiel výpočtu predpokladanej hodnoty zákazky podľa Zákona o VO (§ 5 Zákona o VO).“

h) Článok XIII – Hlásenie nezrovnalostí doterajšej zmluvy, sa vypúšťa a nahradza novým ktorý znie:

**„Článok XIII
Oznamovanie nezrovnalostí**

(1) Konečný prijímateľ je povinný efektívne a včas vyšetriť a vyriešiť akékoľvek podozrenia z podvodov a nezrovnalostí a všetky preukázané prípady podvodov. Konečný prijímateľ okamžite oznamí ÚV SR – NKB a v kópii na MF SR – PO a na

sekcii kontroly a auditu MF SR, všetky podozrenia a preukázané prípady podvodov a nezrovnalostí ako aj všetky opatrenia prijaté v tejto súvislosti.

(2) Konečný prijímateľ je pri oznamovaní nezrovnalostí povinný postupovať podľa platného usmernenia k nezrovnalostiam vydaného MF SR - PO a podľa Príručky k nezrovnalostiam vydanej ÚFM.“

i) ustanovenia Článku XVII – Účtovníctvo konečného prijímateľa doterajšej zmluvy, a to:

ia) odseky 1 až 4 sa vypúšťajú a nahradzajú sa novými, ktoré znejú:

”(1) Konečný prijímateľ sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva vedeného podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov osobitne analyticky zaznamenávať všetky skutočnosti, ktoré sú predmetom účtovníctva, vo vzťahu k individuálnemu projektu, zdrojom financovania, druhom platieb a ostatným potrebám finančného riadenia. O spôsobe vedenia účtovníctva vo vzťahu k individuálnemu projektu, najmä o sústave, v ktorej je vedené účtovníctvo, o tvorbe a vedení analytických účtov a analytickej evidencie vyhotovuje konečný prijímateľ písomné záznamy. Konečný prijímateľ nie je povinný v účtovníctve osobitne analyticky zaznamenávať v členení podľa kódov zdroja jednotlivé oprávnené výdavky, ak takáto povinnosť nevyplýva z osobitných predpisov.

(2) Konečný prijímateľ, ktorý je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov účtuje o skutočnostiach týkajúcich sa individuálneho projektu v:

- analytickej evidencii a na analytických účtoch v členení podľa jednotlivých individuálnych projektov, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva;
- účtovných knihách podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením individuálneho projektu v účtovných zápisoch, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva.

(3) Konečný prijímateľ, ktorý nie je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sa zaväzuje viesť evidenciu majetku, záväzkov, príjmov a výdavkov (§ 2 ods. 4 zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov) týkajúcich sa individuálneho projektu v účtovných knihách používaných v jednoduchom účtovníctve so slovným a číselným označením projektu pri zápisoch v nich.

(4) Záznamy v účtovníctve musia umožniť monitorovanie finančného pokroku dosiahnutého pri realizácii individuálneho projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a ul'ahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany orgánov splnomocnených v tejto Zmluve.“

ib) dopĺňajú sa nové odseky 5 a 6, ktoré znejú:

”(5) Konečný prijímateľ sa zaväzuje predkladať ÚV SR – NKB a MF SR - PO informácie a údaje z účtovníctva spôsobom určeným ÚV SR – NKB a/alebo MF SR - PO a to v nimi určenom rozsahu, štruktúre a termíne, ak o ne ÚV SR – NKB, resp. MF SR - PO požiada.

(6) Konečný prijímateľ sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu vrátane písomných záznamov o spôsobe vedenia účtovníctva vo vzťahu k individuálnemu projektu alebo evidenciu podľa odseku 3 a podpornú dokumentáciu súvisiacu s individuálnym projektom v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o

účtovníctve v znení neskorších predpisov minimálne 10 rokov od schválenia Správy o ukončení projektu (PCR).“

j) ustanovenia Článku XXIII – Záverečné ustanovenia doterajšej zmluvy, a to:

ja) odsek 5 sa vypúšťa a nahradza novým, ktorý znie:

„(5) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny alebo doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve, pokiaľ v tejto Zmluve nie je stanovené inak. Akékoľvek návrhy na zmenu obsahu tejto Zmluvy prerokujú zmluvné strany najneskôr do 20 pracovných dní od prijatia písomného návrhu na zmenu.“

jb) v odseku 9 sa posledná veta vypúšťa a nahradza novou, ktorá znie:

„V prípade zmeny štatutárneho zástupcu konečného prijímateľa je konečný prijímateľ bez meškania povinný túto zmenu písomne označiť ÚV SR – NKB a zároveň predložiť na ÚV SR – NKB úradne overený podpisový vzor nového štatutárneho zástupcu.“

jc) dopĺňajú sa nové odseky 6, 7 a 8, ktoré znejú:

- ”(6) Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že v prípade, ak dôjde k zmene v materiáli Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu verzia 2.0, k zmene akýchkoľvek dokumentov - usmernenia vydaného Sekciou európskych a medzinárodných záležitostí Ministerstva financií SR týkajúceho sa Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, k zmene Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu vydanej ÚV SR, resp. k vydaniu nových dokumentov a touto zmenou nedôjde k zmene textu tejto Zmluvy, ÚV SR - NKB uverejný nové znenie týchto dokumentov na internetovej stránke www.eeagrants.gov.sk. Za vyjadrenie súhlasu so zmenou a/alebo novým znením uverejených dokumentov sa považuje najmä konkludentný prejav vôľe konečného prijímateľa spočívajúci vo vykonaní faktických alebo právnych úkonov, ktorými pokračuje v zmluvnom vzťahu s ÚV SR. Ide najmä o zasielanie žiadostí o platbu, Priebežných správ o projekte, prijatie platby NFP a pod. Od tohto okamihu sa zmluvný vzťah spravuje takto zmenenými dokumentmi.
- (7) Zmluvné strany sa ďalej dohodli a súhlasia, že v prípade, ak dôjde k zmene v materiáli Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu verzia 2.0, k zmene akýchkoľvek dokumentov - usmernenia vydaného Sekciou európskych a medzinárodných záležitostí Ministerstva financií SR týkajúceho sa Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, k zmene Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu vydanej ÚV SR resp. k vydaniu nových dokumentov a touto zmenou dôjde k zmene textu tejto Zmluvy, ÚV SR - NKB písomne oznámi konečnému prijímateľovi nové znenie zmenených článkov Zmluvy. Za vyjadrenie súhlasu so zmenou Zmluvy sa považuje najmä konkludentný prejav vôľe konečného prijímateľa spočívajúci vo vykonaní faktických alebo právnych úkonov, ktorými pokračuje v zmluvnom vzťahu s ÚV SR. Ide najmä o zasielanie žiadostí o platbu, Priebežných

správ o projekte, prijatie platby NFP a pod. Od tohto okamihu sa zmluvný vzťah spravuje takto zmenenými dokumentmi.

- (8) Zmena Zmluvy nie je potrebná, ak ide o zmenu identifikačných údajov uvedených v úvodných ustanoveniach a kontaktných údajov uvedených v ods. 1 čl. XXII pokial' nemá za následok zmenu v subjekte konečného prijímateľa, čím nie je dotknutá povinnosť zmluvných strán uvedená v ods. 2 čl. XXII a v ods. 12 tohto článku."

jd) doterajšie odseky 6,7,8,9,10 sa označujú ako 9,10,11,12,13

II.

Ostatné ustanovenia doterajšej zmluvy zostávajú nedotknuté.

III.

Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť doterajšej zmluvy.

IV.

Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne právne spôsobilé na právne úkony, ich prejavy sú určité a zrozumiteľné. Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok .

V.

Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

VI.

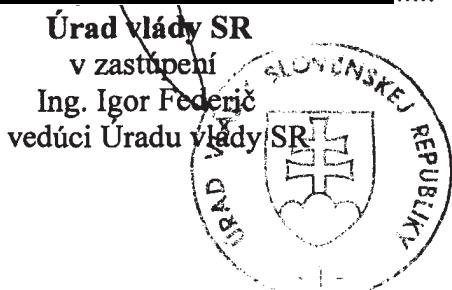
Tento Dodatok je vyhotovený v 6 rovnopisoch, z ktorých konečný prijímateľ obdrží 2 rovnopisy a ÚV SR 3 rovnopisy. Jeden z týchto rovnopisov obdrží MF SR - PO.

VII.

Zmluvné strany prehlasujú, že si text Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

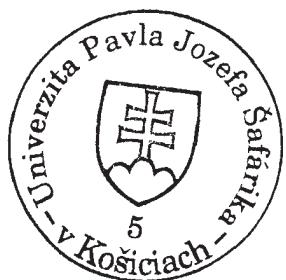
23. DEC. 2009

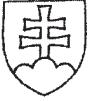
V Bratislave dňa
.....
.....



Košice dňa 30.11.2009
.....

Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach
v zastúpení
Prof. MUDr. Ladislav Mirossay, Drsc.
rektor





OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

odľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: Prof.MUDr. Ladislav Mirossay [REDACTED], ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - občiansky preukaz, séria a/alebo číslo [REDACTED] ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register svedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo [REDACTED]

Košice dňa 30.11.2009

.....
[REDACTED]
Lenka Žúrklovová
pracovníčka poverená notárikou
JUDr. Alenou Ondrušekovou

pozornenie! Notár legalizáciou
osvedčuje pravdivosť skutočností
vádzaných v listine (§58 ods. 4
notárskeho poriadku)

